



CZ

NÁVOD K POUŽITÍ

TUSON

130077

TUSON – Vysavač popela 600 W, 4 l

Vážený zákazníku,

děkujeme za zakoupení vysavače popela značky TUSON. Tento výkonný pomocník je určen k usnadnění údržby krbů, krbových kamen a grilů. Díky nádobě o objemu 4 litrů a pohodlnému madlu je snadno přenosný.

Vysavač smí být používán výhradně k účelům, pro které byl navržen, a není určen pro práci ve venkovních prostorách. Jakékoli jiné využití, které přesahuje tento rámec, se považuje za nesprávné použití. Za případné škody nebo zranění jakéhokoli druhu, které z takového užití vyplynou, nese plnou odpovědnost uživatel či obsluhující osoba, nikoliv výrobce.

Vezměte prosím na vědomí, že tento přístroj nebyl konstruován pro živnostenské, řemeslné nebo průmyslové nasazení. Výrobce nepřebírá žádnou záruku ani odpovědnost v případě, že bude vysavač používán v komerčních podnicích, řemeslných dílnách nebo při srovnatelných činnostech.

Usilovně jsme pracovali na tom, aby informace v tomto návodu byly přesné a úplné. Přesto si v rámci neustálého inovačního postupu vyhrazujeme právo na tiskové chyby a změny v technických údajích bez předchozího upozornění.

Tento vysavač je určen výhradně pro vysávání studeného popela. Před prvním použitím si pečlivě přečtěte tento návod, abyste se podrobně seznámili s funkcemi a ovládáním zařízení. Důsledně dodržujte všechny pokyny pro bezpečné použití a věnujte zvláštní pozornost provozním omezením i možným rizikům, která jsou s provozem tohoto zařízení spojena. Tento návod pečlivě uschovejte pro případné budoucí nahlédnutí.

1. TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Napětí: 230 V
Frekvence: 50 Hz
Příkon: 600 W
Objem nádoby: 4 l
Filtr: HEPA
Délka el. kabelu: 150 cm
Hlučnost: ≤ 76 dB
Teplota popela: max. 40 °C
Třída ochrany II
před úrazem el. proudem:

Příslušenství:

- Hliníková trubka
- Štěrbínová tryska
- HEPA filtr
- Látkový filtr

2. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Tento návod k použití udržujte v dobrém stavu a nechávejte jej uložen u výrobku, aby se s ním v případě potřeby mohla obsluha výrobku opětovně seznámit. Pokud výrobek komukoli půjčujete nebo jej prodáváte, nikdy k němu nezapomeňte přiložit také kompletní návod k použití.

POZOR: Při použití elektrického nářadí je vždy třeba dodržovat základní bezpečnostní opatření, aby bylo zamezeno nebezpečí požáru, úrazu elektrickým proudem a zranění.



Používejte ochranu dýchacích cest



Chraňte proti vlhkosti

PRACOVNÍ PROSTŘEDÍ

- **Vlhkost a voda:** Nevystavujte vysavač dešti ani vysoké vlhkosti. Je přísně zakázáno používat zařízení v mokřem prostředí nebo k vysávání kapalin.
- **Zákaz nebezpečných látek:** Vysavačem nikdy nevysávejte výbušné materiály, hořlavé kapaliny (např. benzín), oleje, žiraviny ani nebezpečné chemické látky.
- **Prevence požáru:** Je zakázáno nasávat jakékoli hořící nebo kouřící předměty, jako jsou nedopalky cigaret, zápalky, žhavé uhlíky nebo hořlavý prach. Mohlo by dojít k okamžitému vznícení a vzniku požáru.
- **Teplotní omezení:** Vysávejte pouze studený popel z krbů, kamen či grilů. Nikdy nenasávejte materiál, jehož teplota přesahuje 40 °C.
- **Bezpečné umístění:** Během provozu musí vysavač vždy stát na vodorovné, stabilní a nehořlavé ploše či podložce.
- **Čistota po práci:** Po každém použití i před ním nádobu vyprázdněte a vyčistěte. Zabráňte tak hromadění materiálů, které by mohly představovat požární riziko.

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- **Ochrana před úrazem:** Vždy dbejte zvýšené opatrnosti, abyste předešli úrazu elektrickým proudem.
- **Zástrčka a zásuvka:** Zástrčka napájecího kabelu musí přesně odpovídat síťové zásuvce. Zástrčku nikdy žádným způsobem neupravujte. U zařízení s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry (roztrojky apod.). Originální zástrčky a odpovídající zásuvky výrazně snižují riziko úrazu.
- **Kontakt s uzemněnými předměty:** Při práci s vysavačem se nedotýkejte uzemněných povrchů, jako jsou např. potrubí, radiátory ústředního topení, sporáky nebo chladničky. Pokud je vaše tělo spojeno se zemí, riziko úrazu elektrickým proudem se zvyšuje.
- **Vlhkost a voda:** Nevystavujte vysavač dešti ani vlhkému prostředí. Pokud by do motorové části vnikla voda, hrozí vážné nebezpečí úrazu. Nikdy se nedotýkejte zástrčky ani vypínače mokřima rukama.
- **Manipulace s kabelem:** Přístroj nikdy nepřenášejte ani netahejte za napájecí kabel. Nevytahujte zástrčku ze zásuvky trhnutím za kabel. Chraňte kabel před vysokými teplotami, mastnotou, ostrými hranami a pohyblivými částmi jiných strojů. Poškozený nebo zamotaný kabel zvyšuje riziko úrazu.
- **Funkční vypínač:** Nepoužívejte vysavač, pokud má poškozený nebo nefunkční vypínač. Jakékoli zařízení, které nelze bezpečně zapnout a vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno v autorizovaném servisu.
- **Výměna kabelu:** Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jej z bezpečnostních důvodů vyměnit výrobce, autorizovaný servis nebo jiná kvalifikovaná osoba.

BEZPEČNOST OSOB

- **Dostupnost a uložení:** Vysavač i jeho příslušenství udržujte mimo dosah dětí. Pokud přístroj nepoužíváte, uložte jej na suchém a bezpečném místě, ideálně v uzamčeném prostoru.
- **Způsobnost k obsluze:** Nedovolte, aby přístroj obsluhovaly nepoučené osoby. Vysavač nesmí používat děti, osoby se sníženými fyzickými či duševními schopnostmi nebo osoby pod vlivem alkoholu, léků a drog. Přístroj nepoužívejte, pokud jste nadměrně unaveni.
- **Ochrana okolostojících:** Zamezte přístupu nepovolaných osob, zejména dětí, do pracovního prostoru. Nedovolte jim dotýkat se vysavače, trubice ani napájecího kabelu během provozu.
- **Vhodný oděv:** Při práci nenoste volný oděv ani šperky, které by mohly být zachyceny sací trubicí. Dlouhé vlasy mějte sepnuté nebo zakryté, aby nedošlo k jejich nasátí systémem.
- **Ochranné pomůcky:** Při vysávání jemného popela doporučujeme používat vhodné ochranné pomůcky, jako je respirátor proti prachu a ochranné brýle.
- **Prevence úrazů:** Tento vysavač není hračka. Nikdy nenechávejte děti, aby si se zařízením hrály; hrozí riziko zranění nebo udušení malými součástmi.
- **Teplotní omezení:** Nikdy nevysávejte popel ani jiné materiály s teplotou vyšší než 40 °C. Před zahájením práce se vždy kovovým nástrojem přesvědčte, že popel je zcela vychladlý a neobsahuje žádné skryté žhavé uhlíky, které by mohly způsobit vzplanutí přístroje.

3. MONTÁŽ A PROVOZ

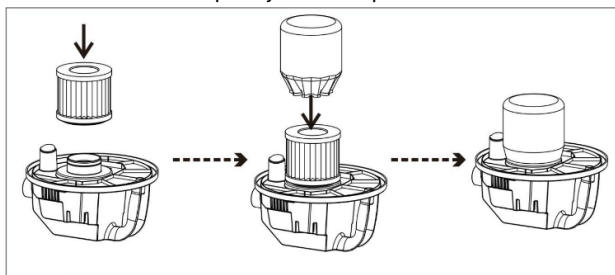
Před zahájením montáže se ujistěte, že je přístroj odpojen od elektrické sítě.

ROZBALENÍ A KONTROLA

- Vyjměte vysavač a veškeré příslušenství z obalu.
- Ujistěte se, že balení obsahuje všechny součásti: motorovou jednotku, sběrnou nádobu, HEPA filtr, látkový filtr a hliníkovou trubici (případně šterbinovou hubici).

INSTALACE FILTRAČNÍHO SYSTÉMU

- Otočte motorovou jednotku (horní část vysavače) spodní stranou nahoru.
- Nasadte HEPA filtr na koš motoru a ujistěte se, že pevně sedí.
- Přes HEPA filtr přetáhněte látkový filtr, který slouží jako dodatečná ochrana proti jemnému prachu.

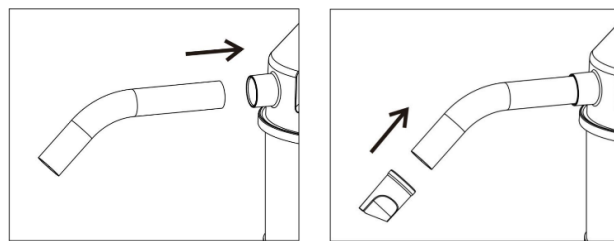


UPEVNĚNÍ MOTOROVÉ JEDNOTKY

- Vložte motorovou jednotku s nasazenými filtry zpět na sběrnou nádobu.
- Zarovnejte jednotku tak, aby správně dosedla na okraj nádoby.
- Zajistěte ji pomocí bočních spon – zahákněte spony za okraj motorové části a zaklapněte je směrem dolů k nádobě.

PŘIPOJENÍ SACÍHO SYSTÉMU

- Vsuňte konec hliníkové trubice do sacího otvoru na nádobě a otočením (pokud je vybaven bajonetem) ji zajistěte.
- V případě potřeby nasadte na hliníkovou trubici šterbinovou hubici pro čištění těžko přístupných míst.



PŘÍPRAVA K PROVOZU

- Zkontrolujte, zda jsou všechna spojení pevná a těsná.
- Vysavač je nyní připraven k zapojení do zásuvky a k použití.

SPUŠTĚNÍ A VYSÁVÁNÍ

- Připojte přístroj k elektrické síti a přepněte vypínač do polohy I.
- Při práci držte sací hubici přibližně 1 cm nad popelem. Tím zajistíte optimální průtok vzduchu a efektivní sání.
- Před vysáváním prohrabejte popel kovovým nástrojem, abyste se ujistili, že v něm nejsou skrytá žhavá ložiska. Studený popel nevyzařuje žádné citelné teplo.
- Během používání průběžně kontrolujte teplotu sací trubice a sběrné nádoby. Pokud zaznamenáte citelné zahřívání, okamžitě vysávání přerušete, vysavač vypněte a nechte jej zcela vychladnout. Pamatujte, že vysavač je určen pouze pro popel do 40 °C.

UKONČENÍ PROVOZU

- Po dokončení práce přepněte vypínač do polohy 0 a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Po každém použití sběrnou nádobu vyprázdněte. Zabráníte tak hromadění materiálu, který by mohl představovat požární riziko.

4. ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Před zahájením jakýchkoliv činností spojených s instalací, seřizováním, opravami nebo údržbou je nutno vytáhnout zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky. Při čištění filtrů (HEPA i látkového) se striktně držte následujících pravidel, abyste předešli deformaci nebo poruše přístroje:

- **Omývání vodou:** Filtry lze čistit pod tekoucí vodou. Po umytí z nich opatrně vyklepejte přebytečnou vlhkost.
- **Přirozené sušení:** Filtr musí vyschnout zcela a přirozeně. Umístěte jej na dobře větrané místo. Úplné vysušení je nezbytné, aby se zabránilo vzniku zápachu nebo ucpání pórů filtru při příštím použití.
- **Zákaz horkého vzduchu:** Je přísně zakázáno sušit filtry pomocí fénu, horkovzdušné pistole nebo jiných zdrojů horkého vzduchu. Vysoké teploty by způsobily deformaci filtru.
- **Zákaz chemikálií:** K čištění nikdy nepoužívejte detergenty (mycí prostředky), bělidla, ředidla ani alkohol. Tyto látky mohou způsobit popraskání materiálu nebo změnu barvy.

Nikdy nevkládejte do vysavače vlhký filtr; hrozí nevratné poškození motoru a riziko úrazu elektrickým proudem.

Výměnu napájecího kabelu či jiné opravy smí provádět výhradně autorizovaný servis.

Vysavač uchovávejte v čistém a suchém stavu, aby byl připraven k dalšímu bezpečnému použití.

5. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Závada	Pravděpodobná příčina	Řešení
Vysavač nefunguje	Špatně zasunutá zástrčka nebo zásuvka bez proudu.	Zasuňte zástrčku znovu nebo zkontrolujte přívod elektřiny v zásuvce.
Slabý sací výkon	Ucpaná trubice, špatně sestavená nádoba nebo zanesený filtr.	Odstraňte ucpání, správně sestavte díly nebo vyčistěte filtr.
Abnormální hluk	Silně zanesený filtr nebo nasátý velký předmět.	Odstraňte nečistoty a proveďte údržbu filtru.

Upozornění: Pokud nelze závadu odstranit, kontaktujte servisní středisko. Je zakázáno přístroj rozebírat svépomocí.

6. LIKVIDACE VÝROBKU / OBALU

Pokud se rozhodnete pro likvidaci starého výrobku, ať už proto, že jste si zakoupili nový, nebo proto, že se na starém výrobku vyskytla neopravitelná závada, odneste jej na místo k tomu určené (např. sběr druhotných surovin, sběrný dvůr apod.). Nelikvidujte jej odhozením do komunálního odpadu. Obal uložte na určené místo k ukládání odpadu.

7. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruční doba je 24 měsíců ode dne prodeje (prodlužuje se o dobu, po kterou je výrobek v opravě). Záruka se vztahuje na výrobek jen za předpokladu, že je výrobek užíván v souladu s přiloženým návodem k použití. Vyskytne-li se závada výrobku v záruční době, má kupující nárok na bezplatnou opravu v určených servisních střediscích (viz opravy a servis) za předpokladu, že se jedná prokazatelně o výrobní nebo materiálovou vadu výrobku.

Nároky na záruku zanikají:

- Nebyla-li záruka uplatněna v záruční době.
- Při neodborných zásazích nebo opravách výrobku jiným než určeným servisním střediskem nebo v případě, že byl výrobek uživatelem či jinou osobou mechanicky či jinak poškozen.

Záruka se nevztahuje na běžné provozní opotřebení, závady vzniklé úmyslným poškozením, hrubou nedbalostí při používání nebo pokud provede kupující na výrobku úpravy či změny. Výrobce neodpovídá za škody způsobené neodborným zacházením či údržbou mimo rámec příslušného návodu k použití.

Dovozce prohlašuje, že je v rejstříku společností plnících povinnost zpětného odběru, odděleného sběru, zpracování, využití a odstraňování elektrozařízení a elektroodpadu REMA.

8. POZNÁMKY A DOPLŇUJÍCÍ INFORMACE

Technické změny a chyby tisku jsou vyhrazeny!

Aktuální návod je ke stažení na www.pht.cz



Záruční i mimozáruční opravy a servis tohoto výrobku provádí výrobce:

PHT a.s., Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8, Česká republika, www.pht.cz, info@pht.cz

Adresa servisního střediska pro zasílání reklamací a záručních i mimozáručních oprav:

PHT a.s., Průmyslová 217, 391 37 Chotoviny, Česká republika, reklamace@pht.cz, servis@pht.cz

Původní návod k použití

- Nádob

SK

NÁVOD NA POUŽITIE



130077

TUSON – Vysávač popola 600 W, 4 l

Vážení zákazníci,

ďakujeme za zakúpenie vysávača popola značky TUSON. Tento výkonný pomocník je určený na uľahčenie údržby krbov, krbových kachlí a grilov. Vďaka nádobe s objemom 4 litre a pohodlnému držadlu je ľahko prenosný.

Vysávač sa smie používať výhradne na účely, na ktoré bol navrhnutý, a nie je určený na prácu vo vonkajších priestoroch. Akékoľvek iné využitie, ktoré presahuje tento rámec, sa považuje za nesprávne použitie. Za prípadné škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu, ktoré z takého použitia vyplynú, nesie plnú zodpovednosť používateľ či obsluhujúca osoba, nie výrobca.

Vezmite, prosím, na vedomie, že tento prístroj nebol konštruovaný na živnostenské, remeselné alebo priemyselné nasadenie. Výrobca nepreberá žiadnu záruku ani zodpovednosť v prípade, že sa vysávač bude používať v komerčných podnikoch, remeselných dielňach alebo pri porovnateľných činnostiach.

Usilovne sme pracovali na tom, aby informácie v tomto návode boli presné a úplné. Napriek tomu si v rámci neustáleho inovačného postupu vyhradzuje právo na tlačové chyby a zmeny v technických údajoch bez predchádzajúceho upozornenia.

Tento vysávač je určený výhradne na vysávanie studeného popola. Pred prvým použitím si pozorne prečítajte tento návod, aby ste sa podrobne oboznámili s funkciami a ovládaním zariadenia. Dôsledne dodržiavajte všetky pokyny na bezpečné použitie a venujte osobitnú pozornosť prevádzkovým obmedzeniam aj možným rizikám, ktoré sú s prevádzkou tohto zariadenia spojené. Tento návod starostlivo uschovajte pre prípadné budúce nahliadnutie.

1. TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Napätie: 230 V

Frekvencia: 50 Hz

Príkon: 600 W

Objem nádoby: 4 l

Filter: HEPA

Dĺžka el. kábla: 150 cm

Hlučnosť: ≤ 76 dB

Teplota popola: max. 40 °C

Trieda ochrany II

pred úrazom elektrickým prúdom:

Príslušenstvo:

- Hliníková rúrka
- Štrbinová dýza
- HEPA filter
- Látkový filter

2. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Tento návod na použitie udržiavajte v dobrom stave a nechávajte ho uložený pri výrobku, aby sa s ním v prípade potreby mohla obsluha výrobku opätovne oboznámiť. Ak výrobok komukoľvek požičiavate alebo ho predávate, nikdy k nemu nezabudnite priložiť aj kompletný návod na použitie.

POZOR: Pri použití elektrického náradia je vždy potrebné dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, aby sa zamedzilo nebezpečenstvu požiaru, úrazu elektrickým prúdom a zraneniu.



Používajte ochranu dýchacích ciest



Chráňte pred vlhkosťou

PRACOVNÉ PROSTREDIE

- **Vlhkosť a voda:** Nevystavujte vysávač dažďu ani vysokej vlhkosti. Je prísne zakázané používať zariadenie v mokrom prostredí alebo na vysávanie kvapalín.
- **Zákaz nebezpečných látok:** Vysávačom nikdy nevysávajú výbušné materiály, horľavé kvapaliny (napr. benzín), oleje, žieraviny ani nebezpečné chemické látky.
- **Prevencia požiaru:** Je zakázané nasávať akékoľvek horiace alebo dymiace predmety, ako sú nedopalky cigariet, zápalky, žeravé uhlíky alebo horľavý prach. Mohlo by dôjsť k okamžitému vznieteniu a vzniku požiaru.
- **Teplotné obmedzenia:** Vysávajú iba studený popol z krbov, kachlí či grilov. Nikdy nenasávajú materiál, ktorého teplota presahuje 40 °C.
- **Bezpečné umiestnenie:** Počas prevádzky musí vysávač vždy stáť na vodorovnej, stabilnej a nehorľavej ploche či podložke.
- **Čistota po práci:** Po každom použití aj pred ním nádobu vyprázdňte a vyčistite. Zabráňte tak hromadeniu materiálov, ktoré by mohli predstavovať požiarne riziko.

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- **Ochrana pred úrazom:** Vždy dbajte na zvýšenú opatrnosť, aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom.
- **Zástrčka a zásuvka:** Zástrčka napájacieho kábla musí presne zodpovedať sieťovej zásuvke. Zástrčku nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. Pri zariadeniach s ochranným uzemnením nepoužívajte žiadne zásuvkové adaptéry (roztrojky a pod.). Originálne zástrčky a zodpovedajúce zásuvky výrazne znižujú riziko úrazu.
- **Kontakt s uzemnenými predmetmi:** Pri práci s vysávačom sa nedotýkajte uzemnených povrchov, ako sú napr. potrubia, radiátory ústredného kúrenia, sporáky alebo chladničky. Ak je vaše telo spojené so zemou, riziko úrazu elektrickým prúdom sa zvyšuje.
- **Vlhkosť a voda:** Nevystavujte vysávač dažďu ani vlhkému prostrediu. Ak by do motorovej časti vnikla voda, hrozí vážne nebezpečenstvo úrazu. Nikdy sa nedotýkajte zástrčky ani vypínača mokрыmi rukami.
- **Manipulácia s káblom:** Prístroj nikdy neprenášajte ani neťahajte za napájací kábel. Nevyťahujte zástrčku zo zásuvky trhnutím za kábel. Chráňte kábel pred vysokými teplotami, masťou, ostrými hranami a pohyblivými časťami iných strojov. Poškodený alebo zamotaný kábel zvyšuje riziko úrazu.
- **Funkčný vypínač:** Nepoužívajte vysávač, ak má poškodený alebo nefunkčný vypínač. Akékoľvek zariadenie, ktoré sa nedá bezpečne zapnúť a vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené v autorizovanom servise.
- **Výmena kábla:** Ak je napájací kábel poškodený, musí ho z bezpečnostných dôvodov vymeniť výrobca, autorizovaný servis alebo iná kvalifikovaná osoba.

BEZPEČNOSŤ OSÔB

- **Dostupnosť a uloženie:** Vysávač aj jeho príslušenstvo udržiavajte mimo dosahu detí. Ak prístroj nepoužívate, uložte ho na suchom a bezpečnom mieste, ideálne v uzamknutom priestore.
- **Spôsobilosť na obsluhu:** Nedovoľte, aby prístroj obsluhovali nepoučené osoby. Vysávač nesmú používať deti, osoby so zníženými fyzickými či duševnými schopnosťami alebo osoby

pod vplyvom alkoholu, liekov a drog. Prístroj nepoužívajte, ak ste nadmieru unavení.

- **Ochrana okolostojacich:** Zamedzte prístupu nepovolaných osôb, najmä detí, do pracovného priestoru. Nedovoľte im dotýkať sa vysávača, trubice ani napájacieho kábla počas prevádzky.
- **Vhodný odev:** Pri práci nenoste voľný odev ani šperky, ktoré by mohli byť zachytené sacou trubicou. Dlhé vlasy majte zopnuté alebo zakryté, aby nedošlo k ich nasatiu systémom.
- **Ochranné pomôcky:** Pri vysávaní jemného popola odporúčame používať vhodné ochranné pomôcky, ako je respirátor proti prachu a ochranné okuliare.
- **Prevencia úrazov:** Tento vysávač nie je hračka. Nikdy nenechávajte deti, aby sa so zariadením hrali; hrozí riziko zranenia alebo udusení malými časťami.
- **Teplotné obmedzenia:** Nikdy nevysávajú popol ani iné materiály s teplotou vyššou ako 40 °C. Pred začatím práce sa vždy kovovým nástrojom presvedčte, že popol je úplne vychladnutý a neobsahuje žiadne skryté žeravé uhlíky, ktoré by mohli spôsobiť vzplanutie prístroja.

3. MONTÁŽ A PREVÁDZKA

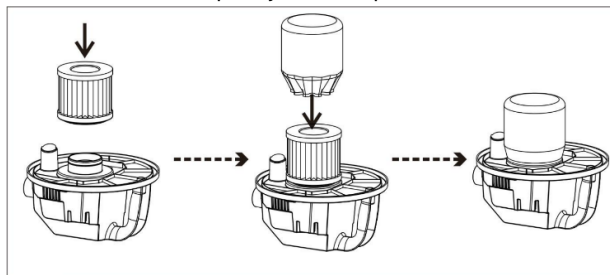
Pred začatím montáže sa uistite, že je prístroj odpojený od elektrickej siete.

ROZBALENIE A KONTROLA

- Vyberte vysávač a všetko príslušenstvo z obalu.
- Uistite sa, že balenie obsahuje všetky súčasti: motorovú jednotku, zbernú nádobu, HEPA filter, látkový filter a hliníkovú rúrku (prípadne štrbinovú dýzu).

INŠTALÁCIA FILTRAČNÉHO SYSTÉMU

- Otočte motorovú jednotku (hornú časť vysávača) spodnou stranou nahor.
- Nasadte HEPA filter na kôš motora a uistite sa, že pevne sedí.
- Cez HEPA filter pretiahnite látkový filter, ktorý slúži ako dodatočná ochrana proti jemnému prachu.

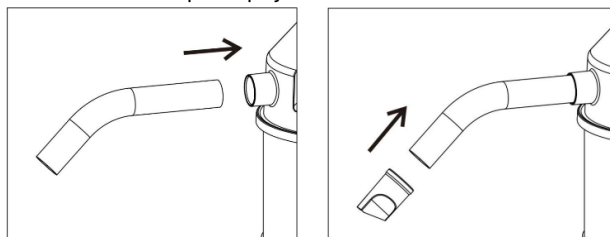


UPEVNENIE MOTOROVEJ JEDNOTKY

- Vložte motorovú jednotku s nasadenými filtermi späť na zbernú nádobu.
- Zarovnajte jednotku tak, aby správne dosadla na okraj nádoby.
- Zastíte ju pomocou bočných spôn – zaháknite spony za okraj motorovej časti a zaklapnite ich smerom nadol k nádobe.

PRÍPOJENIE SACIEHO SYSTÉMU

- Vsuňte koniec hliníkovej rúrky do sacieho otvoru na nádobe a otočením (ak je vybavený bajonetom) ju zaistite.
- V prípade potreby nasadte na hliníkovú rúrku štrbinovú dýzu na čistenie ťažko prístupných miest.



PRÍPRAVA NA PREVÁDZKU

- Skontrolujte, či sú všetky spojenia pevné a tesné.

- Vysávač je teraz pripravený na zapojenie do zásuvky a na použitie.

SPUSTENIE A VYSÁVANIE

- Pripojte prístroj k elektrickej sieti a prepnite vypínač do polohy I.
- Pri práci držte saciu dýzu približne 1 cm nad popolom. Tým zaistíte optimálny prietok vzduchu a efektívne sanie.
- Pred vysávaním prehrabte popol kovovým nástrojom, aby ste sa uistili, že v ňom nie sú skryté žeravé ložiská. Studený popol nevyžaruje žiadne citeľné teplo.
- Počas používania priebežne kontrolujte teplotu sacej trubice a zbernej nádoby. Ak zaznamenáte citeľné zahrievanie, okamžite vysávanie prerušte, vysávač vypnite a nechajte ho úplne vychladnúť. Pamätajte, že vysávač je určený len na popol do 40 °C.

UKONČENIE PREVÁDZKY

- Po dokončení práce prepnite vypínač do polohy 0 a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Po každom použití zbernú nádobu vyprázdňte. Zabráňte tak hromadeniu materiálu, ktorý by mohol predstavovať požiarne riziko.

4. ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

Pred začatím akýchkoľvek činností spojených s inštaláciou, nastavovaním, opravami alebo údržbou je nutné vytiahnuť zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky. Pri čistení filtrov (HEPA aj látkového) sa striktnie držte nasledujúcich pravidiel, aby ste predišli deformácii alebo poruche prístroja:

- **Umývanie vodou:** Filtre je možné čistiť pod tečúcou vodou. Po umytí z nich opatrne vyklepte prebytočnú vlhkosť.
- **Prirodzené sušenie:** Filter musí vyschnúť úplne a prirodzene. Umiestnite ho na dobre vetrané miesto. Úplné vysušenie je nevyhnutné, aby sa zabránilo vzniku zápachu alebo upchatiu pórov filtra pri ďalšom použití.
- **Zákaz horúceho vzduchu:** Je prísne zakázané sušiť filtre pomocou fénu, teplovzdušnej pištole alebo iných zdrojov horúceho vzduchu. Vysoké teploty by spôsobili deformáciu filtra.
- **Zákaz chemikálií:** Na čistenie nikdy nepoužívajte detergenty (čistiace prostriedky), bieliná, riedidlá ani alkohol. Tieto látky môžu spôsobiť popraskanie materiálu alebo zmenu farby.

Nikdy nekladajte do vysávača vlhký filter; hrozí nevratné poškodenie motora a riziko úrazu elektrickým prúdom.

Výmenu napájacieho kábla či iné opravy smie vykonávať výhradne autorizovaný servis.

Vysávač uchovávajte v čistom a suchom stave, aby bol pripravený na ďalšie bezpečné použitie.

5. RIEŠENIE PROBLÉMOV

Porucha	Pravdepodobná príčina	Riešenie
Vysávač nefunguje	Zle zasunutá zástrčka alebo zásuvka bez prúdu.	Zasuňte zástrčku znova alebo skontrolujte prívod elektriny v zásuvke.
Slabý sací výkon	Upchatá rúrka, zle zostavená nádoba alebo zanesený filter.	Odstráňte upchatie, správne zostavte diely alebo vyčistite filter.
Abnormálny hluk	Silne zanesený filter alebo nasatý veľký predmet.	Odstráňte nečistoty a vykonajte údržbu filtra.

Upozornenie: Ak nie je možné poruchu odstrániť, kontaktujte servisné stredisko. Je zakázané prístroj rozoberať svojpomocne.

6. LIKVIDÁCIA VÝROBKU / OBALU

Ak sa rozhodnete pre likvidáciu starého výrobku, či už preto, že ste si zakúpili nový, alebo preto, že sa na starom výrobku vyskytla neopraviteľná porucha, odnesť ho na miesto na to určené (napr. zber druhotných surovín, zberný dvor a pod.).

Nelikvidujte ho odhodením do komunálneho odpadu. Obal uložte na určené miesto na ukladanie odpadu.

7. ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Záručná doba je 24 mesiacov odo dňa predaja (predlžuje sa o čas, počas ktorého je výrobok v oprave). Záruka sa vzťahuje na výrobok len za predpokladu, že sa výrobok používa v súlade s priloženým návodom na použitie. Ak sa vyskytne porucha výrobku v záručnej dobe, má kupujúci nárok na bezplatnú opravu v určených servisných strediskách (pozri opravy a servis) za predpokladu, že ide preukázateľne o výrobnú alebo materiálovú chybu výrobku.

Nároky zo záruky zanikajú:

- Ak nebola záruka uplatnená v záručnej dobe.
- Pri neodborných zásahoch alebo opravách výrobku iným než určeným servisným strediskom alebo v prípade, že bol výrobok používateľom či inou osobou mechanicky alebo inak poškodený.

Záruka sa nevzťahuje na bežné prevádzkové opotrebenie, poruchy vzniknuté úmyselným poškodením, hrubou nedbalosťou pri používaní alebo ak kupujúci vykoná na výrobku úpravy či zmeny. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené neodborným zaobchádzaním či údržbou mimo rámca príslušného návodu na použitie.

Dovozca vyhlasuje, že je v registri spoločností plniacich povinnosť spätného odberu, oddeleného zberu, spracovania, využitia a odstraňovania elektrozariadení a elektroodpadu REMA.

8. POZNÁMKY A DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE

Technické zmeny a chyby tlače sú vyhradené!

Aktuálny návod je dostupný na stiahnutie na www.pht.cz



Záručné aj pozáručné opravy a servis tohto výrobku vykonáva výrobca:

PHT a.s., Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8, Česká republika, www.pht.cz, info@pht.cz

Adresa servisného strediska na zasielanie reklamácií a záručných aj pozáručných opráv:

PHT a.s., Průmyslová 217, 391 37 Chotoviny, Česká republika, reklamace@pht.cz, servis@pht.cz

Preklad pôvodného návodu na použitie

EN

INSTRUCTIONS FOR USE



130077

TUSON – Ash vacuum cleaner 600 W, 4 l

Dear customer,

thank you for purchasing the TUSON ash vacuum cleaner. This powerful helper is designed to make the maintenance of fireplaces, stoves and grills easier. Thanks to its 4-litre container and convenient handle, it is easy to carry.

The vacuum cleaner may only be used for the purposes for which it was designed and is not intended for outdoor use. Any use beyond this scope is considered improper use. The user or

operator, not the manufacturer, bears full responsibility for any damage or injury resulting from such use.

Please note that this appliance was not designed for commercial, trade or industrial use. The manufacturer assumes no warranty or liability if the vacuum cleaner is used in commercial operations, workshops or comparable activities.

We have made every effort to ensure that the information in these instructions is accurate and complete. Nevertheless, as part of continuous product development, we reserve the right to correct printing errors and change technical data without prior notice.

This vacuum cleaner is intended exclusively for vacuuming cold ash. Before first use, read these instructions carefully to familiarise yourself with the functions and controls of the appliance. Follow all instructions for safe use and pay particular attention to operating restrictions and possible risks associated with the operation of this appliance. Keep these instructions for future reference.

1. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Voltage:	230 V
Frequency:	50 Hz
Power input:	600 W
Container capacity:	4 l
Filter:	HEPA
Power cable length:	150 cm
Noise level:	≤ 76 dB
Ash temperature:	max. 40 °C
Protection class against electric shock:	II

Accessories:

- Aluminium tube
- Crevice nozzle
- HEPA filter
- Fabric filter

2. GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Keep these instructions for use in good condition and store them with the product so that the operator can consult them again when necessary. If you lend or sell the product to anyone, always include the complete instructions for use.

CAUTION: When using electrical equipment, basic safety precautions must always be observed to reduce the risk of fire, electric shock and injury.



Use respiratory protection



Protect from moisture

WORKING ENVIRONMENT

- **Moisture and water:** Do not expose the vacuum cleaner to rain or high humidity. It is strictly prohibited to use the appliance in a wet environment or to vacuum liquids.
- **Prohibited hazardous substances:** Never use the vacuum cleaner to pick up explosive materials, flammable liquids (e.g. petrol), oils, corrosive substances or hazardous chemicals.
- **Fire prevention:** Do not pick up burning or smoking objects such as cigarette ends, matches, glowing embers or flammable dust. This could cause immediate ignition and fire.

- **Temperature limitation:** Vacuum only cold ash from fireplaces, stoves or grills. Never pick up material whose temperature exceeds 40 °C.
- **Safe positioning:** During operation, the vacuum cleaner must always stand on a level, stable and non-flammable surface or mat.
- **Cleanliness after work:** Empty and clean the container before and after each use. This prevents the accumulation of materials that could present a fire hazard.

ELECTRICAL SAFETY

- **Protection against electric shock:** Always exercise increased caution to avoid electric shock.
- **Plug and socket:** The power plug must match the mains socket exactly. Never modify the plug in any way. Do not use plug adapters with equipment that has protective earthing. Unmodified plugs and matching sockets significantly reduce the risk of electric shock.
- **Contact with earthed objects:** When using the vacuum cleaner, avoid contact with earthed surfaces such as pipes, central-heating radiators, cookers or refrigerators. If your body is connected to earth, the risk of electric shock increases.
- **Moisture and water:** Do not expose the vacuum cleaner to rain or a damp environment. If water enters the motor section, there is a serious risk of electric shock. Never touch the plug or switch with wet hands.
- **Handling the cable:** Never carry or pull the appliance by the power cable. Do not unplug it by pulling sharply on the cable. Protect the cable from high temperatures, grease, sharp edges and moving parts of other machines. A damaged or tangled cable increases the risk of electric shock.
- **Functional switch:** Do not use the vacuum cleaner if the switch is damaged or does not function. Any appliance that cannot be switched on and off safely is dangerous and must be repaired by an authorised service centre.
- **Cable replacement:** If the power cable is damaged, it must be replaced for safety reasons by the manufacturer, an authorised service centre or another qualified person.

PERSONAL SAFETY

- **Accessibility and storage:** Keep the vacuum cleaner and its accessories out of the reach of children. When not in use, store the appliance in a dry and safe place, preferably in a locked area.
- **Fitness to operate:** Do not allow uninstructed persons to operate the appliance. The vacuum cleaner must not be used by children, persons with reduced physical or mental abilities, or persons under the influence of alcohol, medicines or drugs. Do not use the appliance when excessively tired.
- **Protection of bystanders:** Keep unauthorised persons, especially children, away from the working area. Do not allow them to touch the vacuum cleaner, tube or power cable during operation.
- **Suitable clothing:** Do not wear loose clothing or jewellery that could be caught by the suction tube. Tie back or cover long hair to prevent it from being drawn into the system.
- **Protective equipment:** When vacuuming fine ash, we recommend suitable protective equipment such as a dust respirator and safety glasses.
- **Injury prevention:** This vacuum cleaner is not a toy. Never allow children to play with the appliance; small parts may cause injury or suffocation.
- **Temperature limitation:** Never vacuum ash or other materials with a temperature above 40 °C. Before starting work, always use a metal tool to make sure that the ash has cooled completely and contains no hidden glowing embers that could ignite the appliance.

3. ASSEMBLY AND OPERATION

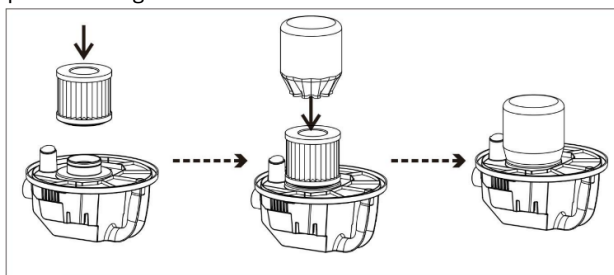
Before assembly, make sure that the appliance is disconnected from the mains supply.

UNPACKING AND INSPECTION

- Remove the vacuum cleaner and all accessories from the packaging.
- Make sure that the package contains all components: motor unit, collection container, HEPA filter, fabric filter and aluminium tube (and crevice nozzle, if supplied).

INSTALLING THE FILTRATION SYSTEM

- Turn the motor unit (the upper part of the vacuum cleaner) upside down.
- Fit the HEPA filter onto the motor cage and make sure that it is firmly seated.
- Pull the fabric filter over the HEPA filter. It provides additional protection against fine dust.

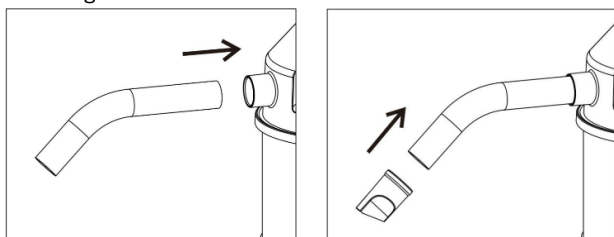


SECURING THE MOTOR UNIT

- Place the motor unit with the fitted filters back onto the collection container.
- Align the unit so that it sits correctly on the rim of the container.
- Secure it with the side latches: hook the latches over the edge of the motor section and snap them down towards the container.

CONNECTING THE SUCTION SYSTEM

- Insert the end of the aluminium tube into the suction inlet on the container and secure it by turning it (if a bayonet fitting is provided).
- If necessary, fit the crevice nozzle to the aluminium tube for cleaning hard-to-reach areas.



PREPARATION FOR OPERATION

- Check that all connections are firm and tight.
- The vacuum cleaner is now ready to be connected to the socket and used.

STARTING AND VACUUMING

- Connect the appliance to the mains and set the switch to position I.
- During operation, hold the suction nozzle approximately 1 cm above the ash. This ensures optimum airflow and effective suction.
- Before vacuuming, stir the ash with a metal tool to make sure that there are no hidden hot spots. Cold ash does not emit perceptible heat.
- During use, continuously check the temperature of the suction tube and collection container. If you notice perceptible heating, stop vacuuming immediately, switch off the vacuum cleaner and allow it to cool completely.

Remember that the vacuum cleaner is intended only for ash up to 40 °C.

ENDING OPERATION

- When you have finished, set the switch to position 0 and remove the plug from the socket.
- Empty the collection container after each use. This prevents the accumulation of material that could present a fire hazard.

4. MAINTENANCE AND STORAGE

Before carrying out any installation, adjustment, repair or maintenance work, disconnect the power plug from the mains socket. When cleaning the filters (HEPA and fabric), strictly follow the rules below to prevent deformation or malfunction of the appliance:

- **Washing with water:** The filters may be cleaned under running water. After washing, gently shake out excess moisture.
- **Natural drying:** The filter must dry completely and naturally. Place it in a well-ventilated area. Complete drying is essential to prevent odours or clogging of the filter pores during the next use.
- **No hot air:** It is strictly prohibited to dry the filters using a hair dryer, heat gun or other source of hot air. High temperatures would deform the filter.
- **No chemicals:** Never use detergents, bleach, thinners or alcohol for cleaning. These substances may crack the material or change its colour.

Never install a damp filter in the vacuum cleaner; this may cause irreversible motor damage and create a risk of electric shock.

Replacement of the power cable and all other repairs may only be carried out by an authorised service centre.

Keep the vacuum cleaner clean and dry so that it is ready for further safe use.

5. TROUBLESHOOTING

Fault	Probable cause	Solution
Vacuum cleaner does not work	Plug not inserted correctly or socket has no power.	Insert the plug again or check the power supply at the socket.
Weak suction power	Blocked tube, incorrectly assembled container or clogged filter.	Remove the blockage, assemble the parts correctly or clean the filter.
Abnormal noise	Heavily clogged filter or a large object has been drawn in.	Remove the dirt and maintain the filter.

Warning: If the fault cannot be rectified, contact the service centre. Do not dismantle the appliance yourself.

6. DISPOSAL OF THE PRODUCT / PACKAGING

When disposing of an old product, whether because you have purchased a new one or because the old product has developed an irreparable fault, take it to an appropriate collection point (e.g. a recycling collection point or municipal collection yard). Do not dispose of it with municipal waste. Place the packaging in the designated waste collection system.

7. WARRANTY CONDITIONS

The warranty period is 24 months from the date of sale (extended by the period during which the product is under repair). The warranty applies only if the product is used in accordance with the enclosed instructions for use. If a fault occurs during the warranty period, the purchaser is entitled to a free repair at a designated service centre (see Repairs and Service), provided that the fault is demonstrably caused by a manufacturing or material defect.

Warranty claims expire:

- If the warranty is not claimed within the warranty period.
- If unqualified intervention or repair is carried out by anyone other than a designated service centre, or if the product has been mechanically or otherwise damaged by the user or another person.

The warranty does not cover normal operational wear, faults caused by deliberate damage, gross negligence in use, or modifications or changes made to the product by the purchaser. The manufacturer is not liable for damage caused by improper handling or maintenance outside the scope of the relevant instructions for use.

The importer declares that it is registered among companies fulfilling obligations for take-back, separate collection, treatment, recovery and disposal of electrical equipment and electrical waste under the REMA system.

8. NOTES AND ADDITIONAL INFORMATION

Technical changes and printing errors reserved!

The current instructions can be downloaded from www.pht.cz



Warranty and post-warranty repairs and service for this product are provided by the manufacturer

PHT a.s., Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8, Česká republika,
www.pht.cz, info@pht.cz

Service centre address for sending complaints and warranty and post-warranty repairs:

PHT a.s., Průmyslová 217, 391 37 Chotoviny, Česká republika,
reklamace@pht.cz, servis@pht.cz

Translation of the original instructions

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG



130077

TUSON – Aschesauger 600 W, 4 l

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für den Aschesauger der Marke TUSON entschieden haben. Dieses leistungsfähige Gerät erleichtert die Reinigung von Kaminen, Kaminöfen und Grills. Dank des 4-Liter-Behälters und des bequemen Tragegriffs lässt es sich einfach transportieren.

Der Aschesauger darf ausschließlich für die Zwecke verwendet werden, für die er konstruiert wurde, und ist nicht für Arbeiten im Freien bestimmt. Jede darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus entstehende Schäden oder Verletzungen jeglicher Art haftet der Benutzer bzw. die Bedienperson, nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass dieses Gerät nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurde. Der Hersteller übernimmt keine Garantie oder Haftung, wenn der Aschesauger in Gewerbebetrieben, Werkstätten oder bei vergleichbaren Tätigkeiten eingesetzt wird.

Wir haben große Sorgfalt darauf verwendet, dass die Angaben in dieser Anleitung richtig und vollständig sind. Im Rahmen der ständigen Weiterentwicklung behalten wir uns dennoch

Druckfehler und Änderungen der technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vor.

Dieser Aschesauger ist ausschließlich zum Aufsaugen kalter Asche bestimmt. Lesen Sie diese Anleitung vor der ersten Verwendung sorgfältig durch, damit Sie sich mit den Funktionen und der Bedienung des Geräts vertraut machen. Beachten Sie alle Hinweise zur sicheren Verwendung und insbesondere die Betriebsbeschränkungen sowie mögliche Gefahren im Zusammenhang mit dem Betrieb des Geräts. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

1. TECHNISCHE DATEN

Spannung: 230 V

Frequenz: 50 Hz

Leistungsaufnahme: 600 W

Behältervolumen: 4 l

Filter: HEPA

Länge des Netzkabels: 150 cm

Geräuschpegel: ≤ 76 dB

Aschetemperatur: max. 40 °C

Schutzklasse gegen elektrischen Schlag: II

Zubehör:

- Aluminiumrohr
- Fugendüse
- HEPA-Filter
- Stofffilter

2. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung in gutem Zustand beim Produkt auf, damit sich die Bedienperson bei Bedarf erneut damit vertraut machen kann. Wenn Sie das Produkt verleihen oder verkaufen, legen Sie ihm stets die vollständige Bedienungsanleitung bei.

ACHTUNG: Bei der Verwendung elektrischer Geräte sind stets grundlegende Sicherheitsmaßnahmen einzuhalten, um Brandgefahr, elektrischen Schlag und Verletzungen zu vermeiden.



Atemschutz verwenden



Vor Feuchtigkeit schützen

ARBEITSUMGEBUNG

- **Feuchtigkeit und Wasser:** Setzen Sie den Aschesauger weder Regen noch hoher Luftfeuchtigkeit aus. Die Verwendung in nasser Umgebung oder zum Aufsaugen von Flüssigkeiten ist strengstens verboten.
- **Verbot gefährlicher Stoffe:** Saugen Sie niemals explosive Stoffe, brennbare Flüssigkeiten (z. B. Benzin), Öle, ätzende Stoffe oder gefährliche Chemikalien auf.
- **Brandverhütung:** Saugen Sie keine brennenden oder rauchenden Gegenstände wie Zigarettenstummel, Streichhölzer, glühende Kohlen oder brennbaren Staub auf. Dies könnte zur sofortigen Entzündung und zu einem Brand führen.
- **Temperaturbegrenzung:** Saugen Sie nur kalte Asche aus Kaminen, Öfen oder Grills auf. Saugen Sie niemals Material auf, dessen Temperatur 40 °C überschreitet.
- **Sicherer Standort:** Während des Betriebs muss der Aschesauger immer auf einer waagerechten, stabilen und nicht brennbaren Fläche oder Unterlage stehen.

- **Sauberkeit nach der Arbeit:** Leeren und reinigen Sie den Behälter vor und nach jeder Verwendung. So verhindern Sie die Ansammlung von Material, das eine Brandgefahr darstellen könnte.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- **Schutz vor elektrischem Schlag:** Seien Sie stets besonders vorsichtig, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.
- **Stecker und Steckdose:** Der Netzstecker muss genau zur Steckdose passen. Verändern Sie den Stecker niemals. Verwenden Sie bei Geräten mit Schutzerdung keine Steckdosenadapter. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags erheblich.
- **Kontakt mit geerdeten Gegenständen:** Berühren Sie bei der Arbeit mit dem Aschesauger keine geerdeten Oberflächen wie Rohrleitungen, Heizkörper, Herde oder Kühlschränke. Wenn Ihr Körper mit Erde verbunden ist, erhöht sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- **Feuchtigkeit und Wasser:** Setzen Sie den Aschesauger weder Regen noch feuchter Umgebung aus. Dringt Wasser in den Motorbereich ein, besteht erhebliche Stromschlaggefahr. Berühren Sie Stecker oder Schalter niemals mit nassen Händen.
- **Umgang mit dem Kabel:** Tragen oder ziehen Sie das Gerät niemals am Netzkabel. Ziehen Sie den Stecker nicht durch ruckartiges Ziehen am Kabel aus der Steckdose. Schützen Sie das Kabel vor hohen Temperaturen, Fett, scharfen Kanten und beweglichen Teilen anderer Maschinen. Ein beschädigtes oder verwickeltes Kabel erhöht das Stromschlagrisiko.
- **Funktionsfähiger Schalter:** Verwenden Sie den Aschesauger nicht, wenn der Schalter beschädigt ist oder nicht funktioniert. Ein Gerät, das sich nicht sicher ein- und ausschalten lässt, ist gefährlich und muss von einer autorisierten Servicestelle repariert werden.
- **Kabelaustausch:** Ist das Netzkabel beschädigt, muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, einer autorisierten Servicestelle oder einer anderen qualifizierten Person ersetzt werden.

SICHERHEIT VON PERSONEN

- **Zugänglichkeit und Lagerung:** Bewahren Sie den Aschesauger und sein Zubehör außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lagern Sie das unbenutzte Gerät an einem trockenen und sicheren Ort, möglichst in einem verschlossenen Raum.
- **Eignung zur Bedienung:** Lassen Sie das Gerät nicht von nicht unterwiesenen Personen bedienen. Der Aschesauger darf nicht von Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen unter Einfluss von Alkohol, Medikamenten oder Drogen verwendet werden. Verwenden Sie das Gerät nicht bei übermäßiger Müdigkeit.
- **Schutz umstehender Personen:** Halten Sie unbefugte Personen, insbesondere Kinder, vom Arbeitsbereich fern. Lassen Sie sie während des Betriebs weder den Aschesauger noch das Rohr oder das Netzkabel berühren.
- **Geeignete Kleidung:** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuckstücke, die vom Saugrohr erfasst werden könnten. Binden Sie langes Haar zusammen oder decken Sie es ab, damit es nicht in das System eingesaugt wird.
- **Schutzausrüstung:** Beim Aufsaugen feiner Asche empfehlen wir geeignete Schutzausrüstung, beispielsweise eine Staubschutzmaske und eine Schutzbrille.
- **Unfallverhütung:** Dieser Aschesauger ist kein Spielzeug. Lassen Sie Kinder niemals mit dem Gerät spielen; Kleinteile können Verletzungen oder Erstickung verursachen.
- **Temperaturbegrenzung:** Saugen Sie niemals Asche oder andere Materialien mit einer Temperatur über 40 °C auf. Prüfen Sie vor Beginn der Arbeit stets mit einem

Metallwerkzeug, ob die Asche vollständig abgekühlt ist und keine verborgenen Glutnester enthält, die das Gerät entzünden könnten.

3. MONTAGE UND BETRIEB

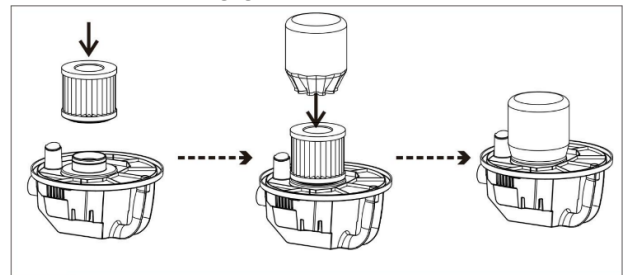
Vergewissern Sie sich vor der Montage, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.

AUSPACKEN UND KONTROLLE

- Nehmen Sie den Aschesauger und sämtliches Zubehör aus der Verpackung.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Bestandteile enthalten sind: Motoreinheit, Auffangbehälter, HEPA-Filter, Stofffilter und Aluminiumrohr (gegebenenfalls Fugendüse).

EINBAU DES FILTERSYSTEMS

- Drehen Sie die Motoreinheit (Oberteil des Aschesaugers) mit der Unterseite nach oben.
- Setzen Sie den HEPA-Filter auf den Motorkorb und prüfen Sie seinen festen Sitz.
- Ziehen Sie den Stofffilter über den HEPA-Filter. Er dient als zusätzlicher Schutz gegen Feinstaub.

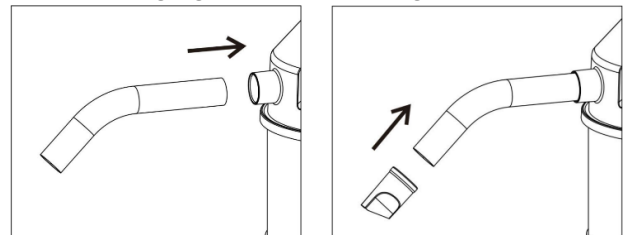


BEFESTIGUNG DER MOTOREINHEIT

- Setzen Sie die Motoreinheit mit den montierten Filtern wieder auf den Auffangbehälter.
- Richten Sie die Einheit so aus, dass sie korrekt auf dem Behälterrand sitzt.
- Sichern Sie sie mit den seitlichen Verschlüssen: Haken Sie die Verschlüsse am Rand des Motorteils ein und klappen Sie sie nach unten zum Behälter.

ANSCHLUSS DES SAUGSYSTEMS

- Stecken Sie das Ende des Aluminiumrohrs in die Saugöffnung des Behälters und sichern Sie es durch Drehen, sofern ein Bajonettverschluss vorhanden ist.
- Setzen Sie bei Bedarf die Fugendüse auf das Aluminiumrohr, um schwer zugängliche Stellen zu reinigen.



VORBEREITUNG ZUM BETRIEB

- Prüfen Sie, ob alle Verbindungen fest und dicht sind.
- Der Aschesauger kann nun an die Steckdose angeschlossen und verwendet werden.

EINSCHALTEN UND SAUGEN

- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an und stellen Sie den Schalter auf Position I.
- Halten Sie die Saugdüse bei der Arbeit ungefähr 1 cm über die Asche. Dadurch werden ein optimaler Luftstrom und eine wirksame Saugleistung gewährleistet.
- Durchmischen Sie die Asche vor dem Saugen mit einem Metallwerkzeug, um sicherzustellen, dass keine verborgenen Glutnester vorhanden sind. Kalte Asche gibt keine fühlbare Wärme ab.

- Kontrollieren Sie während der Verwendung regelmäßig die Temperatur des Saugrohrs und des Auffangbehälters. Wenn Sie eine spürbare Erwärmung feststellen, unterbrechen Sie das Saugen sofort, schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es vollständig abkühlen. Der Aschesauger ist nur für Asche bis 40 °C bestimmt.

BEENDEN DES BETRIEBS

- Stellen Sie nach Abschluss der Arbeit den Schalter auf Position 0 und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Leeren Sie den Auffangbehälter nach jeder Verwendung. So verhindern Sie die Ansammlung von Material, das eine Brandgefahr darstellen könnte.

4. WARTUNG UND LAGERUNG

Ziehen Sie vor allen Installations-, Einstell-, Reparatur- oder Wartungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose. Halten Sie sich bei der Reinigung der Filter (HEPA- und Stofffilter) strikt an die folgenden Regeln, um Verformungen oder Funktionsstörungen des Geräts zu vermeiden:

- **Reinigung mit Wasser:** Die Filter können unter fließendem Wasser gereinigt werden. Schütteln Sie nach dem Waschen überschüssige Feuchtigkeit vorsichtig aus.
- **Natürliche Trocknung:** Der Filter muss vollständig und auf natürliche Weise trocknen. Legen Sie ihn an einen gut belüfteten Ort. Vollständige Trocknung ist erforderlich, um Geruchsbildung oder ein Verstopfen der Filterporen bei der nächsten Verwendung zu verhindern.
- **Keine Heißluft:** Es ist strengstens verboten, die Filter mit einem Haartrockner, einer Heißluftpistole oder einer anderen Heißluftquelle zu trocknen. Hohe Temperaturen würden den Filter verformen.
- **Keine Chemikalien:** Verwenden Sie zur Reinigung niemals Reinigungsmittel, Bleichmittel, Verdünner oder Alkohol. Diese Stoffe können Risse im Material oder Farbveränderungen verursachen.

Setzen Sie niemals einen feuchten Filter in den Aschesauger ein; dies kann den Motor irreversibel beschädigen und einen elektrischen Schlag verursachen.

Der Austausch des Netzkabels und andere Reparaturen dürfen ausschließlich von einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden.

Bewahren Sie den Aschesauger sauber und trocken auf, damit er für die weitere sichere Verwendung bereit ist.

5. STÖRUNGSBEHEBUNG

Störung	Wahrscheinliche Ursache	Abhilfe
Aschesauger funktioniert nicht	Stecker nicht richtig eingesteckt oder Steckdose ohne Strom.	Stecker erneut einstecken oder Stromversorgung der Steckdose prüfen.
Schwache Saugleistung	Rohr verstopft, Behälter falsch montiert oder Filter zugesetzt.	Verstopfung entfernen, Teile korrekt montieren oder Filter reinigen.
Ungewöhnliches Geräusch	Filter stark zugesetzt oder großer Gegenstand eingesaugt.	Verschmutzung entfernen und Filter warten.

Hinweis: Kann die Störung nicht behoben werden, wenden Sie sich an die Servicestelle. Das Gerät darf nicht eigenmächtig zerlegt werden.

6. ENTSORGUNG DES PRODUKTS / DER VERPACKUNG

Wenn Sie ein Altgerät entsorgen möchten, weil Sie ein neues erworben haben oder weil das alte Gerät einen nicht reparierbaren Defekt aufweist, bringen Sie es zu einer dafür vorgesehenen Sammelstelle (z. B. Wertstoffsammelstelle oder Recyclinghof). Entsorgen Sie es nicht über den Hausmüll.

Führen Sie die Verpackung dem vorgesehenen Abfallsammelsystem zu.

7. GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate ab Verkaufsdatum und verlängert sich um die Dauer der Reparatur. Die Garantie gilt nur, wenn das Produkt gemäß der beiliegenden Bedienungsanleitung verwendet wird. Tritt während der Garantiezeit ein Fehler auf, hat der Käufer Anspruch auf kostenlose Reparatur in einer bestimmten Servicestelle (siehe Reparaturen und Service), sofern nachweislich ein Herstellungs- oder Materialfehler vorliegt.

Garantieansprüche erlöschen:

- Wenn die Garantie nicht innerhalb der Garantiezeit geltend gemacht wurde.
- Bei unsachgemäßen Eingriffen oder Reparaturen durch eine andere als die bestimmte Servicestelle oder wenn das Produkt vom Benutzer oder einer anderen Person mechanisch oder anderweitig beschädigt wurde.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf normalen betriebsbedingten Verschleiß, Fehler infolge vorsätzlicher Beschädigung, grober Fahrlässigkeit bei der Verwendung oder Änderungen und Umbauten durch den Käufer. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Wartung außerhalb der Vorgaben dieser Bedienungsanleitung verursacht wurden.

Der Importeur erklärt, im Register der Unternehmen eingetragen zu sein, die ihre Pflichten zur Rücknahme, getrennten Sammlung, Behandlung, Verwertung und Entsorgung von Elektrogeräten und Elektroabfällen im REMA-System erfüllen.

8. HINWEISE UND ERGÄNZENDE INFORMATIONEN

Technische Änderungen und Druckfehler vorbehalten!

Die aktuelle Anleitung steht unter www.pht.cz zum Herunterladen bereit.



Garantie- und Nachgarantiereparaturen sowie der Service für dieses Produkt werden vom Hersteller durchgeführt:

PHT a.s., Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8, Česká republika, www.pht.cz, info@pht.cz

Anschrift der Servicestelle für Reklamationen sowie

Garantie- und Nachgarantiereparaturen:

PHT a.s., Průmyslová 217, 391 37 Chotoviny, Česká republika, reklamace@pht.cz, servis@pht.cz

Übersetzung der Originalbetriebsanleitung

HU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



130077

TUSON – Hamuporszívó 600 W, 4 l

Tisztelt Vásárló!

Köszönjük, hogy a TUSON hamuporszívót választotta. Ez a nagy teljesítményű segédeszköz megkönnyíti a kandallók, kályhák és grillek karbantartását. A 4 literes tartálynak és a kényelmes fogantyúnak köszönhetően könnyen hordozható.

A porszívó kizárólag arra a célra használható, amelyre tervezték, és kültéri munkavégzésre nem alkalmas. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Az ilyen használatból eredő bármilyen kárért vagy sérülésért a felhasználó, illetve a kezelő felel, nem a gyártó.

Vegye figyelembe, hogy a készüléket nem ipari, kisipari vagy üzemi használatra tervezték. A gyártó nem vállal garanciát vagy felelősséget, ha a hamuporszívót kereskedelmi vállalkozásokban, műhelyekben vagy hasonló tevékenységek során használják.

Mindent megtettünk annak érdekében, hogy az útmutatóban szereplő információk pontosak és teljesek legyenek. A folyamatos fejlesztés részeként azonban fenntartjuk a nyomdahiábák javításának és a műszaki adatok előzetes értesítés nélküli módosításának jogát.

Ez a porszívó kizárólag hideg hamu felszívására szolgál. Az első használat előtt figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót, hogy részletesen megismerje a készülék funkcióit és kezelését. Tartson be minden biztonsági utasítást, és különösen ügyeljen az üzemeltetési korlátozásokra, valamint a készülék használatával járó lehetséges veszélyekre. Őrizze meg ezt az útmutatót későbbi használatra.

1. MŰSZAKI ADATOK

Feszültség:	230 V
Frekvencia:	50 Hz
Teljesítményfelvétel:	600 W
Tartály térfogata:	4 l
Szűrő:	HEPA
Hálózati kábel hossza:	150 cm
Zajszint:	≤ 76 dB
A hamu hőmérséklete:	max. 40 °C
Áramütés elleni védelmi osztály:	II

Tartozékok:

- Alumínium cső
- Résszívó fej
- HEPA-szűrő
- Szövetszűrő

2. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Tartsa ezt a használati útmutatót jó állapotban, és tárolja a termékkel együtt, hogy szükség esetén a kezelő ismét áttanulmányozhassa. Ha a terméket kölcsönadja vagy eladja, mindig mellékelje hozzá a teljes használati útmutatót.

FIGYELEM: Elektromos készülék használatakor mindig be kell tartani az alapvető biztonsági előírásokat a tűz, az áramütés és a sérülések kockázatának csökkentése érdekében.



Használjon légzésvédőt



Nedvességtől óvja

MUNKAKÖRNYEZET

- **Nedvesség és víz:** Ne tegye ki a porszívót esőnek vagy magas páratartalomnak. A készüléket nedves környezetben használni vagy folyadék felszívására alkalmazni szigorúan tilos.
- **Veszélyes anyagok tilalma:** Soha ne szívjon fel robbanásveszélyes anyagokat, gyúlékony folyadékokat (pl. benzint), olajat, maró anyagokat vagy veszélyes vegyszereket.

- **Tűzmelegelőzés:** Tilos égő vagy füstölő tárgyakat, például cigarettacsikket, gyufát, izzó parazsat vagy gyúlékony port felszívni. Ez azonnali meggyulladást és tüzet okozhat.
- **Hőmérsékleti korlátozás:** Csak kandallóból, kályhából vagy grillből származó hideg hamut szívjon fel. Soha ne szívjon fel 40 °C-nál melegebb anyagot.
- **Biztonságos elhelyezés:** Üzem közben a porszívónak mindig vízszintes, stabil és nem éghető felületen vagy alátétlen kell állnia.
- **Tisztítás munka után:** Minden használat előtt és után ürítse ki és tisztítsa meg a tartályt. Így megakadályozza a tűzveszélyt jelentő anyagok felhalmozódását.

ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- **Áramütés elleni védelem:** Mindig fokozott óvatossággal járjon el az áramütés elkerülése érdekében.
- **Csatlakozódugó és aljzat:** A hálózati csatlakozódugónak pontosan illeszkednie kell az aljzathoz. A csatlakozódugót semmilyen módon ne alakítsa át. Védőföldeléssel rendelkező készülékekhez ne használjon csatlakozóadapert. Az eredeti csatlakozódugók és a hozzájuk illő aljzatok jelentősen csökkentik az áramütés kockázatát.
- **Érintkezés földelt tárgyakkal:** A porszívó használata közben ne érintsen meg földelt felületeket, például csöveket, fűtőtesteket, tűzhelyeket vagy hűtőszekrényeket. Ha teste földpotenciálra kerül, nő az áramütés veszélye.
- **Nedvesség és víz:** Ne tegye ki a porszívót esőnek vagy nedves környezetnek. Ha víz jut a motortérbe, súlyos áramütésveszély áll fenn. Nedves kézzel soha ne érintse meg a csatlakozódugót vagy a kapcsolót.
- **A kábel kezelése:** A készüléket soha ne hordozza és ne húzza a hálózati kábelnél fogva. A csatlakozódugót ne a kábel megrántásával húzza ki. Óvja a kábelt magas hőmérséklettől, zsírtól, éles szélektől és más gépek mozgó alkatrészeitől. A sérült vagy összegabalyodott kábel növeli az áramütés kockázatát.
- **Működőképes kapcsoló:** Ne használja a porszívót, ha a kapcsoló sérült vagy nem működik. Minden olyan készülék, amelyet nem lehet biztonságosan be- és kikapcsolni, veszélyes, és hivatalos szervizben kell megjavíttatni.
- **Kábelcsere:** Ha a hálózati kábel megsérült, biztonsági okokból a gyártónak, hivatalos szerviznek vagy más szakképzett személynek kell kicserélnie.

SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- **Hozzáférhetőség és tárolás:** A porszívót és tartozékait tartsa gyermekektől elzárva. Használaton kívül száraz és biztonságos, lehetőleg zárható helyen tárolja a készüléket.
- **Kezelésre való alkalmasság:** Ne engedje, hogy a készüléket ki nem oktatott személy kezelje. A porszívót gyermekek, csökkent fizikai vagy szellemi képességű személyek, valamint alkohol, gyógyszer vagy kábítószer hatása alatt álló személyek nem használhatják. Túlzott fáradtság esetén ne használja a készüléket.
- **Közelben tartózkodók védelme:** Tartsa távol az illetéktelen személyeket, különösen a gyermekeket a munkaterülettől. Üzem közben ne engedje, hogy megérintsék a porszívót, a csövet vagy a hálózati kábelt.
- **Megfelelő ruházat:** Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert, amelyet a szívócső elkaphat. A hosszú hajat kösse össze vagy takarja le, hogy a rendszer ne szívhassa be.
- **Védőfelszerelés:** Finom hamu felszívásakor megfelelő védőfelszerelés, például porvédő légzésvédő és védőszemüveg használata ajánlott.
- **Baleset-megelőzés:** Ez a porszívó nem játék. Soha ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel; az apró alkatrészek sérülést vagy fulladást okozhatnak.
- **Hőmérsékleti korlátozás:** Soha ne szívjon fel 40 °C-nál melegebb hamut vagy más anyagot. A munka megkezdése

előtt fémesszközzel mindig ellenőrizze, hogy a hamu teljesen kihűlt-e, és nem tartalmaz-e rejtett izzó parazsat, amely meggyújthatná a készüléket.

3. ÖSSZESZERELÉS ÉS ÜZEMELTETÉS

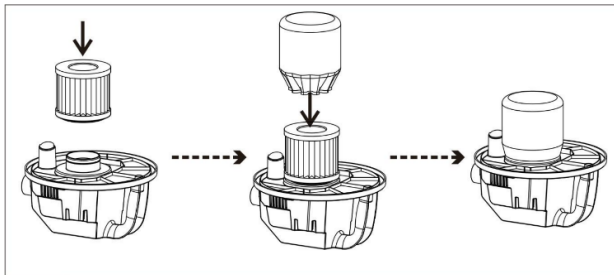
Az összeszerelés megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a készülék le van választva a hálózatról.

KICSOMAGOLÁS ÉS ELLENŐRZÉS

- Vegye ki a porszívót és az összes tartozékot a csomagolásból.
- Ellenőrizze, hogy a csomag minden alkatrészt tartalmaz-e: motoregységet, gyűjtőtartályt, HEPA-szűrőt, szövetszűrőt és alumínium csövet (adott esetben résszívó fejet).

A SZŰRŐRENDSZER FELSZERELÉSE

- Fordítsa a motoregységet (a porszívó felső részét) az aljával felfelé.
- Helyezze a HEPA-szűrőt a motorkosárra, és ellenőrizze, hogy szilárdan illeszkedik-e.
- Húzza rá a szövetszűrőt a HEPA-szűrőre; ez további védelmet nyújt a finom por ellen.

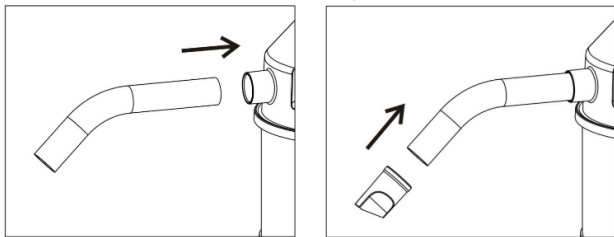


A MOTOREGYSÉG RÖGZÍTÉSE

- Helyezze vissza a felszerelt szűrőkkel ellátott motoregységet a gyűjtőtartályra.
- Igazítsa úgy az egységet, hogy megfelelően feküdjön fel a tartály peremére.
- Rögzítse az oldalsó kapcsokkal: akassza a kapcsokat a motorrész peremére, majd pattintsa le őket a tartály irányába.

A SZÍVÓRENDSZER CSATLAKOZTATÁSA

- Helyezze az alumínium cső végét a tartály szívónyílásába, és elfordítással rögzítse, ha bajonettzár található rajta.
- Szükség esetén helyezze fel a résszívó fejet az alumínium csőre a nehezen hozzáférhető helyek tisztításához.



FELKÉSZÍTÉS AZ ÜZEMELTETÉSRE

- Ellenőrizze, hogy minden csatlakozás szilárd és tömített-e.
- A porszívó ezután csatlakoztatható az aljzathoz és használatra kész.

BEKAPCSOLÁS ÉS PORSZÍVÓZÁS

- Csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz, és állítsa a kapcsolót I állásba.
- Munka közben tartsa a szívófejet körülbelül 1 cm-rel a hamu fölött. Ez optimális légáramlást és hatékony szívást biztosít.
- Porszívózás előtt fémesszközzel forgassa át a hamut, hogy meggyőződjön arról, nincs benne rejtett izzó rész. A hideg hamu nem sugároz érzékelhető hőt.
- Használat közben folyamatosan ellenőrizze a szívócső és a gyűjtőtartály hőmérsékletét. Ha érzékelhető felmelegedés tapasztal, azonnal szakítsa meg a porszívózást, kapcsolja ki a

készüléket, és hagyja teljesen lehűlni. Ne feledje, hogy a porszívó csak legfeljebb 40 °C-os hamuhoz használható.

AZ ÜZEM BEFEJEZÉSE

- A munka befejezése után állítsa a kapcsolót 0 állásba, és húzza ki a csatlakozódugót az aljzathoz.
- Minden használat után ürítse ki a gyűjtőtartályt. Ezzel megakadályozza a tűzveszélyes anyagok felhalmozódását.

4. KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

Minden szerelési, beállítási, javítási vagy karbantartási munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzathoz. A szűrők (HEPA- és szövetszűrő) tisztításakor szigorúan tartsa be az alábbi szabályokat a deformáció vagy a készülék meghibásodásának elkerülése érdekében:

- **Mosás vízzel:** A szűrők folyó víz alatt tisztíthatók. Mosás után óvatosan rázza ki belőlük a felesleges nedvességet.
- **Természetes szárítás:** A szűrőnek teljesen és természetes módon kell megszáradnia. Jól szellőző helyen szárítsa. A teljes kiszáradás szükséges a kellemetlen szag és a szűrő pórusainak következő használatkor történő eltömődése megelőzéséhez.
- **Forró levegő tilalma:** A szűrőket hajszárítóval, hőlégfúvóval vagy más forrólevegő-forrással szárítani szigorúan tilos. A magas hőmérséklet deformálná a szűrőt.
- **Vegyszerek tilalma:** A tisztításhoz soha ne használjon mosószert, fehérítőt, higítót vagy alkoholt. Ezek az anyagok a felület repedezését vagy elszíneződését okozhatják.

Soha ne helyezzen nedves szűrőt a porszívóba; ez a motor visszafordíthatatlan károsodását és áramütésveszélyt okozhat.

A hálózati kábel cseréjét és minden más javítást kizárólag hivatalos szerviz végezhet.

A porszívót tiszta és száraz állapotban tárolja, hogy a következő alkalommal biztonságosan használható legyen.

5. HIBAELHÁRÍTÁS

Hiba	Valószínű ok	Megoldás
A porszívó nem működik	A csatlakozódugó nincs megfelelően bedugva, vagy az aljzatban nincs áram.	Dugja be újra a csatlakozódugót, vagy ellenőrizze az aljzat áramellátását.
Gyenge szívóteljesítmény	Eltömődött cső, hibásan összeszerelt tartály vagy eltömődött szűrő.	Szüntesse meg az eltömődést, szerelje össze helyesen az alkatrészeket, vagy tisztítsa meg a szűrőt.
Szokatlan zaj	Erősen eltömődött szűrő vagy felszívott nagy tárgy.	Távolítsa el a szennyeződést, és végezze el a szűrő karbantartását.

Figyelmeztetés: Ha a hiba nem szüntethető meg, forduljon a szervizhez. A készüléket tilos saját kezűleg szétszerelni.

6. A TERMÉK / CSOMAGOLÁS ÁRTALMATLANÍTÁSA

Ha a régi terméket azért kívánja ártalmatlanítani, mert újat vásárolt, vagy mert a régi termék javíthatatlanul meghibásodott, vigye azt kijelölt gyűjtőhelyre (pl. hulladékudvarba vagy újrahasznosító gyűjtőpontra). Ne dobja a kommunális hulladék közé. A csomagolást a kijelölt hulladékgyűjtő rendszerben helyezze el.

7. JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

A jótállási idő az értékesítés napjától számított 24 hónap, amely meghosszabbodik a javítás időtartamával. A jótállás csak akkor érvényes, ha a terméket a mellékelt használati útmutató szerint használják. Ha a jótállási idő alatt meghibásodás jelentkezik, a vásárló jogosult a kijelölt szervizben végzett ingyenes javításra (lásd: Javítás és szerviz), feltéve, hogy igazolható gyártási vagy anyaghibáról van szó.

A jótállási igény megszűnik:

- Ha a jótállást nem a jótállási időn belül érvényesítették.
- Ha a terméken a kijelölt szerviztől eltérő személy szakszerűtlen beavatkozást vagy javítást végzett, vagy ha a terméket a felhasználó vagy más személy mechanikusan vagy egyéb módon megrongálta.

A jótállás nem terjed ki a normál üzemi kopásra, a szándékos rongálásból, súlyos gondatlanságból eredő hibákra, illetve a vásárló által végzett módosításokra vagy átalakításokra. A gyártó nem felel a használati útmutató keretein kívüli szakszerűtlen kezelésből vagy karbantartásból eredő károkért.

Az importőr kijelenti, hogy szerepel az elektromos berendezések és elektromos hulladékok visszavételére, elkülönített gyűjtésére, kezelésére, hasznosítására és ártalmatlanítására vonatkozó kötelezettségeket teljesítő REMA-rendszer nyilvántartásában.

8. MEGJEGYZÉSEK ÉS KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓK

A műszaki változtatások és nyomdahibák joga fenntartva!

Az aktuális útmutató letölthető a www.pht.cz weboldalról.



A termék garanciális és garancián túli javítását és szervizelését a gyártó végzi:

PHT a.s., Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8, Česká republika,
www.pht.cz, info@pht.cz

A reklamációk, valamint a garanciális és garancián túli javítások beküldésére szolgáló szerviz címe:

PHT a.s., Průmyslová 217, 391 37 Chotoviny, Česká republika,
reklamace@pht.cz, servis@pht.cz

Az eredeti használati útmutató fordítása

Strogo se pridržavajte svih uputa za sigurnu uporabu i obratite posebnu pozornost na ograničenja rada i moguće rizike povezane s radom uređaja. Sačuvajte ove upute za buduću uporabu.

1. TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Napon:	230 V
Frekvencija:	50 Hz
Ulazna snaga:	600 W
Zapremina spremnika:	4 l
Filtar:	HEPA
Duljina električnog kabela:	150 cm
Razina buke:	≤ 76 dB
Temperatura pepela:	maks. 40 °C
Razred zaštite od strujnog udara:	II

Pribor:

- Aluminijska cijev
- Nastavak za utore
- HEPA filter
- Platneni filter

2. OPĆE SIGURNOSNE UPUTE

Ove upute za uporabu čuvajte u dobrom stanju uz proizvod kako bi ih rukovatelj po potrebi mogao ponovno proučiti. Ako proizvod posuđujete ili prodajete, uvijek uz njega priložite potpune upute za uporabu.

POZOR: Pri uporabi električnih uređaja uvijek treba poštovati osnovne sigurnosne mjere kako bi se smanjila opasnost od požara, strujnog udara i ozljeda.



Upotrebljavajte zaštitu dišnih putova



Zaštitite od vlage

HR

UPUTE ZA UPORABU



TUSON – Usisavač pepela 600 W, 4 l

Poštovani kupče,

zahvaljujemo na kupnji usisavača pepela marke TUSON. Ovaj snažan pomoćnik namijenjen je lakšem održavanju kamina, kaminskih peći i roštilja. Zahvaljujući spremniku zapremine 4 litre i praktičnoj ručki lako se prenosi.

Usisavač se smije koristiti isključivo u svrhe za koje je projektiran i nije namijenjen radu na otvorenom. Svaka uporaba izvan tog okvira smatra se nepravilnom uporabom. Za svaku štetu ili ozljedu nastalu takvom uporabom u potpunosti odgovara korisnik odnosno rukovatelj, a ne proizvođač.

Imajte na umu da uređaj nije konstruiran za obrtničku, profesionalnu ili industrijsku primjenu. Proizvođač ne preuzima jamstvo ni odgovornost ako se usisavač koristi u komercijalnim pogonima, radionicama ili za usporedive aktivnosti.

Uložili smo velik trud kako bi informacije u ovim uputama bile točne i potpune. Ipak, u sklopu stalnog razvoja zadržavamo pravo na ispravak tiskarskih pogrešaka i izmjene tehničkih podataka bez prethodne obavijesti.

Ovaj usisavač namijenjen je isključivo usisavanju hladnog pepela. Prije prve uporabe pažljivo pročitajte ove upute kako biste se detaljno upoznali s funkcijama i upravljanjem uređajem.

RADNO OKRUŽENJE

- **Vlaga i voda:** Usisavač ne izlažite kiši ni visokoj vlazi. Strogo je zabranjeno koristiti uređaj u mokrom okruženju ili za usisavanje tekućina.
- **Zabrana opasnih tvari:** Nikada ne usisavajte eksplozivne materijale, zapaljive tekućine (npr. benzin), ulja, nagrizajuće tvari ili opasne kemikalije.
- **Sprječavanje požara:** Zabranjeno je usisavati predmete koji gore ili dime, kao što su opušci cigareta, šibice, užareni komadi ugljena ili zapaljiva prašina. Može doći do trenutačnog zapaljenja i požara.
- **Ograničenje temperature:** Usisavajte samo hladan pepeo iz kamina, peći ili roštilja. Nikada ne usisavajte materijal čija temperatura prelazi 40 °C.
- **Siguran položaj:** Tijekom rada usisavač mora uvijek stajati na vodoravnoj, stabilnoj i nezapaljivoj površini ili podlozi.
- **Čistoća nakon rada:** Prije i nakon svake uporabe ispraznite i očistite spremnik. Time se sprječava nakupljanje materijala koji bi mogao predstavljati opasnost od požara.

ELEKTRIČNA SIGURNOST

- **Zaštita od strujnog udara:** Uvijek budite posebno oprezni kako biste spriječili strujni udar.
- **Utikač i utičnica:** Utikač mrežnog kabela mora točno odgovarati utičnici. Nikada ne preinačujte utikač. S uređajima sa zaštitnim uzemljenjem ne koristite adaptere za utičnice.

Izvorni utikači i odgovarajuće utičnice znatno smanjuju opasnost od strujnog udara.

- **Dodir s uzemljenim predmetima:** Pri radu s usisavačem ne dodirujte uzemljene površine kao što su cijevi, radijatori centralnog grijanja, štednjaci ili hladnjaci. Ako je tijelo spojeno sa zemljom, povećava se opasnost od strujnog udara.
- **Vlaga i voda:** Usisavač ne izlažite kiši ni vlažnom okruženju. Ako voda prodre u dio s motorom, postoji ozbiljna opasnost od strujnog udara. Nikada ne dodirujte utikač ili prekidač mokrim rukama.
- **Rukovanje kabelom:** Uređaj nikada ne nosite i ne povlačite za mrežni kabel. Utikač ne izvlačite povlačenjem kabela. Zaštitite kabel od visokih temperatura, masnoće, oštih rubova i pokretnih dijelova drugih strojeva. Oštećen ili zapleten kabel povećava opasnost od strujnog udara.
- **Ispravan prekidač:** Ne koristite usisavač ako je prekidač oštećen ili ne radi. Svaki uređaj koji se ne može sigurno uključiti i isključiti opasan je i mora se popraviti u ovlaštenom servisu.
- **Zamjena kabela:** Ako je mrežni kabel oštećen, zbog sigurnosti ga mora zamijeniti proizvođač, ovlašteni servis ili druga kvalificirana osoba.

SIGURNOST OSOBA

- **Dostupnost i skladištenje:** Usisavač i pribor držite izvan dohvata djece. Kada uređaj ne koristite, pohranite ga na suho i sigurno mjesto, po mogućnosti u zaključan prostor.
- **Oposobljenost za rukovanje:** Ne dopustite da uređajem rukuju neupućene osobe. Usisavač ne smiju koristiti djeca, osobe smanjenih tjelesnih ili mentalnih sposobnosti ni osobe pod utjecajem alkohola, lijekova ili droga. Ne koristite uređaj ako ste pretjerano umorni.
- **Zaštita prisutnih osoba:** Neovlaštene osobe, osobito djecu, držite podalje od radnog prostora. Ne dopustite im da tijekom rada dodiruju usisavač, cijev ili mrežni kabel.
- **Prikladna odjeća:** Pri radu ne nosite široku odjeću ni nakit koje bi usisna cijev mogla zahvatiti. Dugu kosu svežite ili pokrijte kako je sustav ne bi usisao.
- **Zaštitna oprema:** Pri usisavanju finog pepela preporučujemo odgovarajuću zaštitnu opremu, primjerice respirator protiv prašine i zaštitne naočale.
- **Sprječavanje ozljeda:** Ovaj usisavač nije igračka. Nikada ne dopustite djeci da se igraju uređajem; mali dijelovi mogu uzrokovati ozljedu ili gušenje.
- **Ograničenje temperature:** Nikada ne usisavajte pepeo ni druge materijale čija je temperatura viša od 40 °C. Prije početka rada metalnim alatom provjerite je li pepeo potpuno hladan i ne sadrži li skrivene užarene komade koji bi mogli zapaliti uređaj.

3. MONTAŽA I RAD

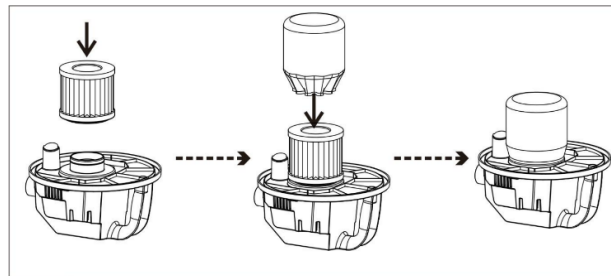
Prije montaže provjerite je li uređaj odspojen od električne mreže.

RASPAKIRAVANJE I PROVJERA

- Izvadite usisavač i sav pribor iz ambalaže.
- Provjerite sadrži li pakiranje sve dijelove: motornu jedinicu, sabirni spremnik, HEPA filter, platneni filter i aluminijsku cijev (po potrebi i nastavak za utore).

UGRADNJA SUSTAVA FILTRIRANJA

- Okrenite motornu jedinicu (gornji dio usisavača) donjom stranom prema gore.
- Postavite HEPA filter na košaru motora i provjerite je li čvrsto sjeo.
- Preko HEPA filtra navucite platneni filter koji služi kao dodatna zaštita od fine prašine.

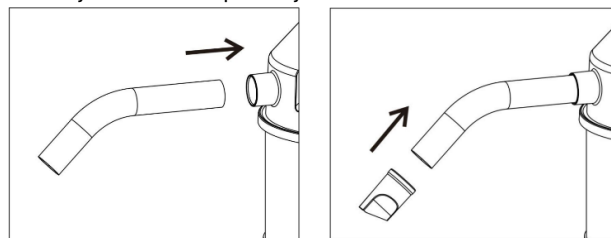


UČVRŠĆIVANJE MOTORNE JEDINICE

- Vratite motornu jedinicu s postavljenim filterima na sabirni spremnik.
- Poravnajte jedinicu tako da pravilno sjedne na rub spremnika.
- Učvrstite je bočnim kopčama: zakvačite kopče za rub motornog dijela i pritisnite ih prema dolje uz spremnik.

SPAJANJE USISNOG SUSTAVA

- Umetnite kraj aluminijske cijevi u usisni otvor na spremniku i učvrstite ga zakretanjem ako je opremljen bajunetnim spojem.
- Po potrebi na aluminijsku cijev postavite nastavak za utore za čišćenje teško dostupnih mjesta.



PRIPREMA ZA RAD

- Provjerite jesu li svi spojevi čvrsti i nepropusni.
- Usisavač je sada spreman za priključivanje u utičnicu i uporabu.

POKRETANJE I USISAVANJE

- Priključite uređaj na električnu mrežu i postavite prekidač u položaj I.
- Tijekom rada držite usisni nastavak približno 1 cm iznad pepela. Time se osiguravaju optimalan protok zraka i učinkovito usisavanje.
- Prije usisavanja promiješajte pepeo metalnim alatom kako biste provjerili nema li skrivenih užarenih mjesta. Hladan pepeo ne zrači osjetnu toplinu.
- Tijekom uporabe redovito provjeravajte temperaturu usisne cijevi i sabirnog spremnika. Ako primijetite osjetno zagrijavanje, odmah prekinite usisavanje, isključite usisavač i ostavite ga da se potpuno ohladi. Usisavač je namijenjen samo pepelu temperature do 40 °C.

ZAVRŠETAK RADA

- Nakon završetka rada postavite prekidač u položaj 0 i izvucite utikač iz utičnice.
- Nakon svake uporabe ispraznite sabirni spremnik. Time se sprječava nakupljanje materijala koji bi mogao predstavljati opasnost od požara.

4. ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

Prije svih radova ugradnje, podešavanja, popravka ili održavanja izvucite utikač mrežnog kabela iz utičnice. Pri čišćenju filtera (HEPA i platnenog) strogo se pridržavajte sljedećih pravila kako biste spriječili deformaciju ili kvar uređaja:

- **Pranje vodom:** Filtri se mogu čistiti pod tekućom vodom. Nakon pranja pažljivo istresite višak vlage.
- **Prirodno sušenje:** Filter se mora potpuno i prirodno osušiti. Postavite ga na dobro prozračeno mjesto. Potpuno sušenje nužno je kako bi se spriječili neugodni mirisi ili začepljenje pora filtra pri sljedećoj uporabi.

- **Zabrana vrućeg zraka:** Strogo je zabranjeno sušiti filtre sušilom za kosu, pištoljem za vrući zrak ili drugim izvorom vrućeg zraka. Visoka temperatura deformirala bi filter.
- **Zabrana kemikalija:** Za čišćenje nikada ne koristite deterdžente, izbjeljivače, razrjeđivače ili alkohol. Te tvari mogu uzrokovati pucanje materijala ili promjenu boje.

Nikada ne postavljajte vlažan filter u usisavač; može doći do nepovratnog oštećenja motora i opasnosti od strujnog udara.

Zamjenu mrežnog kabela i sve druge popravke smije obavljati isključivo ovlašteni servis.

Usisavač čuvajte čist i suh kako bi bio spreman za daljnju sigurnu uporabu.

5. RJEŠAVANJE PROBLEMA

Kvar	Vjerojatni uzrok	Rješenje
Usisavač ne radi	Utičak nije pravilno umetnut ili u utičnici nema napona.	Ponovno umetnite utikač ili provjerite napajanje utičnice.
Slaba usisna snaga	Začepljena cijev, nepravilno sastavljen spremnik ili začepljen filter.	Uklonite začepljenje, pravilno sastavite dijelove ili očistite filter.
Neuobičajena buka	Jako začepljen filter ili usisan velik predmet.	Uklonite nečistoće i održavajte filter.

Upozorenje: Ako se kvar ne može otkloniti, obratite se servisnom centru. Zabranjeno je samostalno rastavljati uređaj.

6. ZBRINJAVANJE PROIZVODA / AMBALAŽE

Ako odlučite zbrinuti stari proizvod zato što ste kupili novi ili zato što se na starom proizvodu pojavio kvar koji se ne može popraviti, odnesite ga na za to predviđeno mjesto (npr. reciklažno dvorište ili sabirno mjesto). Ne odlažite ga u komunalni otpad. Ambalažu odložite u predviđeni sustav prikupljanja otpada.

7. UVJETI JAMSTVA

Jamstveni rok iznosi 24 mjeseca od dana prodaje i produljuje se za vrijeme tijekom kojega je proizvod na popravku. Jamstvo vrijedi samo ako se proizvod koristi u skladu s priloženim uputama za uporabu. Ako se kvar pojavi tijekom jamstvenog roka, kupac ima pravo na besplatan popravak u ovlaštenom servisnom centru (vidi Popravci i servis), pod uvjetom da je dokazivo riječ o proizvodnoj ili materijalnoj pogrešci.

Prava iz jamstva prestaju:

- Ako jamstvo nije ostvareno unutar jamstvenog roka.
- U slučaju nestručnih zahvata ili popravaka koje je izvršila osoba koja nije ovlaštena servis, ili ako je korisnik ili druga osoba proizvod mehanički ili na drugi način oštetila.

Jamstvo ne pokriva uobičajeno radno trošenje, kvarove nastale namjernim oštećenjem, grubom nepažnjom pri uporabi niti preinake ili promjene koje je kupac izvršio na proizvodu. Proizvođač ne odgovara za štetu nastalu nestručnim rukovanjem ili održavanjem izvan okvira odgovarajućih uputa za uporabu.

Uvoznik izjavljuje da je upisan u registar društava koja u sustavu REMA ispunjavaju obveze povrata, odvojenog prikupljanja, obrade, uporabe i zbrinjavanja električne opreme i električnog otpada.

8. NAPOMENE I DODATNE INFORMACIJE

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene i tiskarske pogreške!

Aktualne upute mogu se preuzeti na www.pht.cz



Jamstvene i izvanjamstvene popravke te servis ovog proizvoda obavlja proizvođač:

PHT a.s., Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8, Česká republika, www.pht.cz, info@pht.cz

Adresa servisnog centra za slanje reklamacija te jamstvenih i izvanjamstvenih popravaka:

PHT a.s., Průmyslová 217, 391 37 Chotoviny, Česká republika, reklamace@pht.cz, servis@pht.cz

Prijevod izvornih uputa za uporabu

SLO

NAVODILA ZA UPORABO



130077

TUSON – Sesalnik za pepel 600 W, 4 l

Spoštovani kupec,

zahvaljujemo se vam za nakup sesalnika za pepel znamke TUSON. Ta zmogljiv pripomoček je namenjen lažjemu vzdrževanju kaminov, kaminskih peči in žarov. Zaradi 4-litrskega zbiralnika in priročnega ročaja ga je mogoče preprosto prenašati.

Sesalnik se sme uporabljati izključno za namene, za katere je bil zasnovan, in ni namenjen delu na prostem. Vsaka drugačna uporaba, ki presega ta okvir, se šteje za nepravilno uporabo. Za morebitno škodo ali poškodbe kakršne koli vrste, ki nastanejo zaradi takšne uporabe, v celoti odgovarja uporabnik oziroma upravljaavec, ne proizvajalec.

Upoštevajte, da naprava ni bila zasnovana za obrtno, poklicno ali industrijsko uporabo. Proizvajalec ne prevzema garancije ali odgovornosti, če se sesalnik uporablja v komercialnih obratih, delavnicah ali pri primerljivih dejavnostih.

Zelo smo se trudili, da so informacije v teh navodilih natančne in popolne. Kljub temu si v okviru stalnega razvoja pridržujemo pravico do popravka tiskarskih napak in sprememb tehničnih podatkov brez predhodnega obvestila.

Ta sesalnik je namenjen izključno sesanju hladnega pepela. Pred prvo uporabo natančno preberite ta navodila, da se podrobno seznanite s funkcijami in upravljanjem naprave. Dosledno upoštevajte vsa navodila za varno uporabo ter posebno pozornost namenite omejitvam delovanja in možnim tveganjem, povezanim z uporabo naprave. Navodila skrbno shranite za poznejšo uporabo.

1. TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Napetost: 230 V

Frekvenca: 50 Hz

Vhodna moč: 600 W

Prostornina zbiralnika: 4 l

Filter: HEPA

Dolžina električnega kabela: 150 cm

Raven hrupa: ≤ 76 dB

Temperatura pepela: najv. 40 °C

Razred zaščite II
pred električnim udarom:

Pribor:

- Aluminijasta cev
- Šoba za reže
- HEPA-filter
- Tkaninski filter

2. SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA

Ta navodila za uporabo ohranajte v dobrem stanju in jih hranite ob izdelku, da se lahko uporabnik po potrebi znova seznani z njimi. Če izdelek komu posodite ali ga prodate, mu vedno priložite celotna navodila za uporabo.

POZOR: Pri uporabi električnih naprav je treba vedno upoštevati osnovne varnostne ukrepe, da se preprečijo nevarnost požara, električnega udara in telesnih poškodb.



Uporabljajte zaščito dihal



Zaščitite pred vlago

DELOVNO OKOLJE

- **Vlaga in voda:** Sesalnika ne izpostavljajte dežju ali visoki vlagi. Uporaba naprave v mokrem okolju ali za sesanje tekočin je strogo prepovedana.
- **Prepoved nevarnih snovi:** Nikoli ne sesajte eksplozivnih materialov, vnetljivih tekočin (npr. bencina), olj, jedkih snovi ali nevarnih kemikalij.
- **Preprečevanje požara:** Prepovedano je sesati goreče ali tleče predmete, kot so cigaretni ogorki, vžigalice, žareči delci oglja ali vnetljiv prah. To lahko povzroči takojšen vžig in požar.
- **Temperaturna omejitev:** Sesajte samo hladen pepel iz kaminov, peči ali žarov. Nikoli ne sesajte materiala, katerega temperatura presega 40 °C.
- **Varna namestitve:** Med delovanjem mora sesalnik vedno stati na vodoravni, stabilni in negorljivi površini ali podlagi.
- **Čistoča po delu:** Pred vsako uporabo in po njej izpraznite in očistite zbiralnik. Tako preprečite kopičenje materiala, ki bi lahko predstavljal nevarnost požara.

ELEKTRIČNA VARNOST

- **Zaščita pred električnim udarom:** Vedno bodite posebno previdni, da preprečite električni udar.
- **Vtič in vtičnica:** Vtič napajalnega kabla se mora natančno prilegati omrežni vtičnici. Vtiča nikoli ne spreminjajte. Pri napravah z zaščitno ozemljitvijo ne uporabljajte adapterjev za vtičnice. Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice bistveno zmanjšajo nevarnost električnega udara.
- **Stik z ozemljenimi predmeti:** Pri delu s sesalnikom se ne dotikajte ozemljenih površin, kot so cevi, radiatorji centralnega ogrevanja, štedilniki ali hladilniki. Če je vaše telo povezano z zemljo, se nevarnost električnega udara poveča.
- **Vlaga in voda:** Sesalnika ne izpostavljajte dežju ali vlažnemu okolju. Če voda prodre v motorno del, obstaja resna nevarnost električnega udara. Vtiča ali stikala se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.
- **Ravnanje s kablom:** Naprave nikoli ne prenašajte ali vlečite za napajalni kabel. Vtiča ne izvlačite iz vtičnice s sunkovitim vlečenjem kabla. Kabel zaščitite pred visokimi temperaturami, maščobo, ostrimi robovi in gibljivimi deli drugih strojev. Poškodovan ali zapleten kabel povečuje nevarnost električnega udara.
- **Delujoče stikalo:** Sesalnika ne uporabljajte, če je stikalo poškodovano ali ne deluje. Vsaka naprava, ki je ni mogoče

varno vklopiti in izklopiti, je nevarna in jo mora popraviti pooblaščen servis.

- **Zamenjava kabla:** Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zaradi varnosti zamenjati proizvajalec, pooblaščen servis ali druga usposobljena oseba.

VARNOST OSEB

- **Dostopnost in shranjevanje:** Sesalnik in njegov pribor hranite zunaj dosega otrok. Ko naprave ne uporabljate, jo shranite na suhem in varnem mestu, po možnosti v zaklenjenem prostoru.
- **Usposobljenost za upravljanje:** Ne dovolite, da bi napravo uporabljale nepoučene osebe. Sesalnika ne smejo uporabljati otroci, osebe z zmanjšanimi telesnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe pod vplivom alkohola, zdravil ali drog. Naprave ne uporabljajte, če ste pretirano utrujeni.
- **Zaščita navzočih oseb:** Nepooblaščenim osebam, zlasti otrokom, preprečite dostop do delovnega območja. Med delovanjem jim ne dovolite, da bi se dotikali sesalnika, cevi ali napajalnega kabla.
- **Primerna oblačila:** Pri delu ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita, ki bi jih sesalna cev lahko zgrabila. Dolge lase spnite ali pokrijte, da jih sistem ne poseša.
- **Osebna varovalna oprema:** Pri sesanju finega pepela priporočamo uporabo ustrezne varovalne opreme, na primer protiprašne dihalne maske in zaščitnih očal.
- **Preprečevanje poškodb:** Ta sesalnik ni igrača. Otrokom nikoli ne dovolite, da bi se igrali z napravo; majhni deli lahko povzročijo poškodbe ali zadušitev.
- **Temperaturna omejitev:** Nikoli ne sesajte pepela ali drugih materialov s temperaturo nad 40 °C. Pred začetkom dela s kovinskim orodjem vedno preverite, ali je pepel popolnoma ohlajen in ne vsebuje skritih žarečih delcev, ki bi lahko povzročili vžig naprave.

3. MONTAŽA IN DELOVANJE

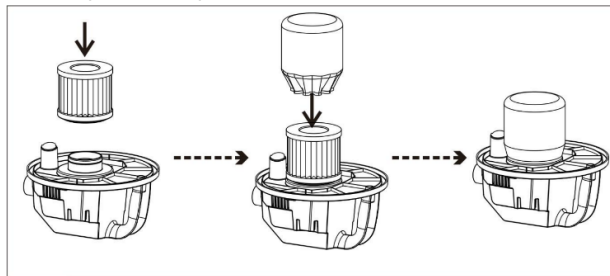
Pred začetkom montaže se prepričajte, da je naprava izključena iz električnega omrežja.

RAZPAKIRANJE IN PREGLED

- Vzemite sesalnik in ves pribor iz embalaže.
- Prepričajte se, da embalaža vsebuje vse sestavne dele: motorno enoto, zbiralnik, HEPA-filter, tkaninski filter in aluminijasto cev (po potrebi tudi šobo za reže).

NAMESTITEV FILTRIRNEGA SISTEMA

- Motorno enoto (zgornji del sesalnika) obrnite s spodnjo stranjo navzgor.
- HEPA-filter namestite na koš motorja in se prepričajte, da je trdno nameščen.
- Čež HEPA-filter povlecite tkaninski filter, ki zagotavlja dodatno zaščito pred finim prahom.

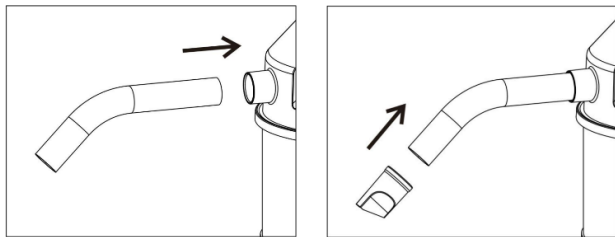


PRITRDITEV MOTORNE ENOTE

- Motorno enoto z nameščenima filtroma postavite nazaj na zbiralnik.
- Enoto poravnajte tako, da pravilno sede na rob zbiralnika.
- Pritrdite jo s stranskima sponkami: sponki zatakните za rob motornega dela in ju zaprite navzdol proti zbiralniku.

PRIKLJUČITEV SESALNEGA SISTEMA

- Konec aluminijaste cevi vstavite v sesalno odprtino na zbiralniku in ga z obračanjem pritrdite, če je naprava opremljena z bajonetnim priključkom.
- Po potrebi na aluminijasto cev namestite šobo za reže za čiščenje težko dostopnih mest.



PRIPRAVA NA DELOVANJE

- Preverite, ali so vsi spoji trdni in tesni.
- Sesalnik je zdaj pripravljen za priključitev v vtičnico in uporabo.

ZAGON IN SESANJE

- Napravo priključite na električno omrežje in stikalo nastavite v položaj I.
- Med delom držite sesalno šobo približno 1 cm nad pepelom. Tako zagotovite optimalen pretok zraka in učinkovito sesanje.
- Pred sesanjem pepel premešajte s kovinskim orodjem, da se prepričate, da v njem ni skritih žarečih žarišč. Hladen pepel ne oddaja občutne toplote.
- Med uporabo sproti preverjajte temperaturo sesalne cevi in zbiralnika. Če opazite občutno segrevanje, takoj prekinite sesanje, sesalnik izklopite in počakajte, da se popolnoma ohladi. Sesalnik je namenjen samo pepelu s temperaturo do 40 °C.

ZAKLJUČEK DELOVANJA

- Po končanem delu nastavite stikalo v položaj 0 in izvlecite vtič iz vtičnice.
- Po vsaki uporabi izpraznite zbiralnik. Tako preprečite kopičenje materiala, ki bi lahko predstavljal nevarnost požara.

4. VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

Pred vsemi opravi, povezanimi z namestitvijo, nastavljanjem, popravili ali vzdrževanjem, izvlecite vtič napajalnega kabla iz omrežne vtičnice. Pri čiščenju filtrov (HEPA in tkaninskega) dosledno upoštevajte naslednja pravila, da preprečite deformacijo ali okvaro naprave:

- Pranje z vodo:** Filtre lahko čistite pod tekočo vodo. Po pranju iz njih previdno otesite odvečno vlago.
- Naravno sušenje:** Filter se mora popolnoma posušiti na naraven način. Postavite ga na dobro prezračevano mesto. Popolno sušenje je nujno, da preprečite nastanek neprijetnega vonja ali zamašitev por filtra pri naslednji uporabi.
- Prepoved vročega zraka:** Filtre je strogo prepovedano sušiti s sušilnikom za lase, pištolo na vroč zrak ali drugim virom vročega zraka. Visoke temperature bi filter deformirale.
- Prepoved kemikalij:** Za čiščenje nikoli ne uporabljajte detergentov, belil, razredčil ali alkohola. Te snovi lahko povzročijo razpoke materiala ali spremembo barve.

V sesalnik nikoli ne vstavljajte vlažnega filtra; lahko pride do nepopravljive poškodbe motorja in nevarnosti električnega udara.

Zamenjavo napajalnega kabla in vsa druga popravila sme izvajati izključno pooblaščen servis.

Sesalnik shranjujte čist in suh, da bo pripravljen za nadaljnjo varno uporabo.

5. ODPRAVLJANJE TEŽAV

Napaka	Verjetni vzrok	Rešitev
Sesalnik ne deluje	Vtič ni pravilno vstavljen ali v vtičnici ni elektrike.	Vtič znova vstavite ali preverite napajanje vtičnice.
Šibka sesalna moč	Zamašena cev, nepravilno sestavljen zbiralnik ali zamašen filter.	Odstranite zamašitev, pravilno sestavite dele ali očistite filter.
Neobičajen hrup	Močno zamašen filter ali posesan večji predmet.	Odstranite nečistoče in izvedite vzdrževanje filtra.

Opozorilo: Če napake ni mogoče odpraviti, se obrnite na servisni center. Naprave ne smete razstavljati sami.

6. ODSTRANJEVANJE IZDELKA / EMBALAŽE

Če se odločite odstraniti star izdelek, ker ste kupili novega ali ker ima stari izdelek nepopravljivo okvaro, ga odnesite na ustrezno zbirno mesto (npr. zbirni center ali center za recikliranje). Ne odlagajte ga med komunalne odpadke. Embalažo odložite v predvideni sistem zbiranja odpadkov.

7. GARANCIJSKI POGOJI

Garancijska doba je 24 mesecev od dneva prodaje in se podaljša za čas, ko je izdelek v popravilu. Garancija velja samo, če se izdelek uporablja v skladu s priloženimi navodili za uporabo. Če se v garancijski dobi pojavi napaka, ima kupec pravico do brezplačnega popravila v določenem servisnem centru (glejte Popravila in servis), če je dokazano, da gre za proizvodno ali materialno napako.

Garancijski zahtevki prenehajo veljati:

- Če garancija ni bila uveljavljena v garancijskem roku.
- Pri nestrokovnih posegih ali popravilih, ki jih ni izvedel določen servisni center, ali če je uporabnik oziroma druga oseba izdelek mehansko ali drugače poškodovala.

Garancija ne krije običajne obrabe med delovanjem, napak zaradi namernih poškodb, hude malomarnosti pri uporabi ali sprememb in predelav, ki jih je na izdelku izvedel kupec. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, povzročeno z nestrokovnim ravnanjem ali vzdrževanjem zunaj okvira ustreznih navodil za uporabo.

Uvoznik izjavlja, da je vpisan v register podjetij, ki v sistemu REMA izpolnjujejo obveznosti prevzema, ločenega zbiranja, obdelave, predelave in odstranjevanja električne opreme in električnih odpadkov.

8. OPOMBE IN DODATNE INFORMACIJE

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb in tiskarskih napak!

Aktualna navodila so na voljo za prenos na www.pht.cz



Garancijska in izven garancijska popravila ter servis tega izdelka izvaja proizvajalec:

PHT a.s., Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8, Česká republika, www.pht.cz, info@pht.cz

Naslov servisnega centra za pošiljanje reklamacij ter garancijskih in izven garancijskih popravil:

PHT a.s., Průmyslová 217, 391 37 Chotoviny, Česká republika, reklamace@pht.cz, servis@pht.cz

Prevod izvirnih navodil za uporabo

(CZ) ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(SK) ES PREHLÁSENIE O ZHODE

(EN) EC DECLARATION OF CONFORMITY
(DE) EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
(SLO) IZJAVA ES O SKLADNOSTI

(HR) EC IZJAVA O SUKLADNOSTI
(HU) EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT



(CZ) Výrobce:
(SK) Výrobca:

(EN) Manufacturer:
(DE) Hersteller:
(SLO) Proizvajalec:

(HR) Proizvođač:
(HU) Gyártó:

PHT a.s., Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8 - Libeň, Česká republika

(CZ) Název výrobku:
(SK) Názov výrobku:

(EN) Product name:
(DE) Produktname:
(SLO) Ime izdelka:

(HR) Naziv proizvoda:
(HU) Termék neve:

(CZ) TUSON - Vysavač popela 600 W, 4 l

(SK) TUSON – Vysávač popola 600 W, 4 l

(SLO) TUSON – Sesalnik za pepel 600 W, 4 l

(EN) TUSON – Ash Vacuum Cleaner 600 W, 4 l

(HR) TUSON – Usisavač pepela 600 W, 4 l

(DE) TUSON – Aschesauger 600 W, 4 l

(HU) TUSON – Hamuporszívó 600 W, 4 l

(CZ) Označení výrobku PHT/ z výroby /:
(SK) Označenie výrobku PHT/ z výroby /:

(EN) Number PHT / factory product marking /:
(DE) Nummer PHT-/Werkskennzeichnung des Prod. /:
(SLO) Oznaka izdelka PHT / tovarniška oznaka /:

(HR) Oznaka proizvoda PHT / tvornička oznaka /:
(HU) PHT termékjelölés / gyári jelölés /:

130077

/ BJC2511-600-4 /

(CZ) Výrobek je ve shodě s uvedenými směrnicemi a nařízeními Evropské unie:
(SK) Výrobok je v zhode s uvedenými smernicami a nariadeniami Európskej únie:

(EN) The product complies with the following European Union directives and regulations:
(DE) Das Produkt entspricht den folgenden Richtlinien und Verordnungen der Europäischen Union:
(SLO) Izdelek je v skladu z naslednjimi direktivami in predpisi Evropske unije:

(HR) Proizvod je u skladu s navedenim direktivama i propisima Europske unije:
(HU) A termék megfelel a következő európai uniós irányelveknek és rendeleteknek:

2014/30/EU

2014/35/EU

2011/65/EU ve znění (EU) 2015/863

(CZ) Při posouzení shody byly použity následující normy:
(SK) Pri posudzovaní zhody boli použité nasledujúce normy:

(EN) The following standards were used in the conformity assessment:
(DE) Bei der Konformitätsbewertung wurden folgende Normen angewendet:
(SLO) Pri ugotavljanju skladnosti so bili uporabljeni naslednji standardi:

(HR) U ocjeni sukladnosti korišteni su sljedeći standardi:
(HU) A megfelelőség értékeléséhez a következő szabványokat alkalmazták:

LVD: EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021 + A16:2023
EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 60335-2-2:2023 + A11:2023

EN 62233:2008. EMC: EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 + A2:2024

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021.

(CZ) Posouzení shody bylo provedeno ve spolupráci s:
(SK) Posúdenie zhody bolo vykonané v spolupráci s:

(EN) The conformity assessment was carried out in cooperation with:
(DE) Die Konformitätsbewertung wurde in Zusammenarbeit mit folgender Stelle durchgeführt:
(SLO) Ugotavljanje skladnosti je bilo izvedeno v sodelovanju z:

(HR) Ocjenjivanje sukladnosti provedeno je u suradnji s:
(HU) A megfelelőségértékelés a következő szervezet közreműködésével történt:

Eurofins (LVD/EMC); Bureau Veritas (RoHS)

(CZ) Na základě certifikátu číslo:
(SK) Na základe certifikátu číslo:

(EN) Based on certificate number:
(DE) Auf Grundlage des Zertifikats Nr.:
(SLO) Na podlagi številke potrdila:

(HR) Na temelju broja certifikata:
(HU) A következő tanúsítványszámok alapján:

EFSH202507-L001

EFSH202507-E018

(6625)230-1089

(CZ) Poslední dvojčíslí roku, v němž bylo zařízení opatřeno označením CE:
(SK) Posledné dve číslice roka, v ktorom elektrické zariadenie získalo označenie CE:

(EN) The last two digits of the year in which the CE marking was affixed to the equipment:
(DE) Die letzten zwei Ziffern des Jahres, in dem das Gerät mit der CE-Kennzeichnung versehen wurde:
(SLO) Zadnji dve števki leta, v katerem je naprava dobila oznako CE:

(HR) Posljednje dvije znamenke godine u kojoj je uređaj dobio oznaku CE:
(HU) Annak az évknek az utolsó két számjegye, amelyben a berendezést CE-jelöléssel látták el:

25

(CZ) Osoba pověřená za kompleťaci technické dokumentace:
(SK) Osoba poverená za kompletáciu technickej dokumentácie:

(EN) Person responsible for completing the technical documentation:
(DE) Für die Zusammenstellung der technischen Dokumentation verantwortliche Person:
(SLO) Odgovorna oseba za izpolnjevanje tehnične dokumentacije:

(HR) Odgovorna osoba za izradu tehničke dokumentacije:
(HU) A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy:

Ing. Roman Prokop, Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8 – Libeň.

(CZ) Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce a je podloženo osvědčeními, která potvrzují, že výrobek splňuje zákonné požadavky uložené platnými právními normami, popřípadě převzatými národními normami a předpisy týkajícími se oblasti bezpečnosti práce.
(SK) Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu a je podložené osvedčeniami, ktoré potvrdzujú, že výrobok spĺňa zákonné požiadavky uložené platnými právnymi normami, prípadne prevzatými národnými normami a predpismi týkajúcimi sa oblasti bezpečnosti práce.

(EN) This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer and is supported by certificates confirming that the product meets the legal requirements imposed by the applicable legal standards, or adopted national standards and regulations relating to occupational safety.
(DE) Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt und durch Bescheinigungen gestützt, die bestätigen, dass das Produkt die gesetzlichen Anforderungen der geltenden Rechtsvorschriften bzw. übernommenen nationalen Normen und Vorschriften im Bereich Arbeitssicherheit erfüllt.
(SLO) Ta izjava o skladnosti je izdana na izključno odgovornost proizvajalca in je podprta s certifikati, ki potrjujejo, da izdelek izpolnjuje zakonske zahteve, ki jih nalogajo veljavni pravni standardi ali sprejeti nacionalni standardi in predpisi v zvezi z varnostjo pri delu.

(HR) Ova izjava o sukladnosti izdana je pod isključivom odgovornošću proizvođača i potkrijepljena je certifikatima koji potvrđuju da proizvod ispunjava zakonske zahtjeve koje nameću važeći pravni standardi ili usvojeni nacionalni standardi i propisi koji se odnose na zaštitu na radu.
(HU) Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adták ki. A nyilatkozatot olyan tanúsítványok támasztják alá, amelyek igazolják, hogy a termék megfelel a vonatkozó jogi szabványokban, illetve a munkabiztonságra vonatkozó nemzeti szabványokban és előírásokban meghatározott jogi követelményeknek.

(CZ) V případě jakékoliv námi neodsouhlasené změny výrobku pozbývá toto prohlášení platnosti.
(SK) V prípade akejkolvek nami neodsúhlasenej zmeny výrobku stráca toto vyhlásenie platnosť.

(EN) In the event of any change to the product not approved by us, this declaration becomes invalid.
(DE) Im Falle jeglicher von uns nicht genehmigten Änderung des Produkts verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
(SLO) V primeru kakršne koli spremembe izdelka, ki je nismo odobrili, ta izjava postane neveljavna.

(HR) U slučaju bilo kakve promjene na proizvodu koju nismo odobrili, ova izjava postaje nevažeća.
(HU) A termék általunk jóvá nem hagyott bármilyen módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

PHT a.s.
Na stráži 1410/11
180 00 Praha 8 - Libeň
DIČ: CZ26056577

Ing. Roman Prokop

(CZ) předseda představenstva
(SK) predseda predstavenstva
(EN) chairman of the board of directors
(DE) Vorsitzender des Vorstands

(SLO) predsednik upravnega odbora
(HR) predsjednik upravnog odbora
(HU) az igazgatóság elnöke

České Budějovice, 30.07.2026